

AÑO IX  
ATRASADO  
15 CENTIMOS

# La Voz de Navarra

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797.—Oficinas y Talleres: ZAPATERIA 50 y NUEVA 49

PAMPLONA, VIERNES 25 DE SEPTIEMBRE DE 1931.—Apartado 29.

## DEL MOMENTO

### La entrega del Estatuto Vasco

Ya están de regreso en sus lares los alcaldes vascos que acudieron a Madrid para hacer entrega del Estatuto vasco, y con este nombre nos referimos al formulado en Estella, pues hasta ahora ni las Comisiones gestoras, ni los demás elementos que han protestado contra la presencia del proyecto de Estatuto presentaron otro alguno.

Debemos reconocer que en esta ocasión las aspiraciones de autonomía de la mayoría del País Vasco-Navarro, si bien han encontrado sinceridad en el jefe del Gobierno, señor Alcalá Zamora, no han hallado la cordialidad de que gozaron los diputados de la izquierda catalana.

En esto ha influido, seguramente, en primer término, la oposición de los mismos vascos, que no aceptan el Estatuto de Estella por causas de todos conocidos, y en segundo lugar, por creer el señor Alcalá Zamora (opinión que, a su juicio, comparten los extremos de las Cortes Constituyentes) que, sobre los anhelos y deseos de la mayoría de cada región en materia espiritual, debe prevalecer el pacto que la nueva Constitución imponga. Es decir, que las aspiraciones de los alcaldes vasco-navarros a la aspiración de un derecho de petición que será tramitado conforme a lo que la Constitución previamente disponga, o como un deseo inspirado en el pacto de San Sebastián, en cuyo caso falta el plebiscito o referéndum del País Vasco, como lo practicarán los catalanes.

La observación del señor Aguirre, muy oportuna, de que la votación de la candidatura del Estatuto Vasco como se proclamó lleva en sí el más ex-

plícito referéndum, hace notar el cumplimiento de este requisito.

El Estatuto vasco, como seguramente el catalán después del fracaso del voto particular del señor Alcalá Zamora al artículo 14 del proyecto sobre los poderes regionales, ante la Comisión, será resultado por los cauces que señale la futura Constitución, y esto ocurrirá si la invocación del señor Alcalá Zamora a la igualdad de las regiones es compartida por todos los elementos del Gobierno y por las Cortes Constituyentes.

Aunque la resolución definitiva resulte por ahora dilatada, los alcaldes vascos que han acudido a Madrid con el Estatuto han cumplido con su deber: el deber primordial de dar estado legal a una aspiración justa de la mayoría del País, sin dejarlo únicamente a la merced de lo que nos quieran dar o de una adjudicación de oficio.

Planteadas están, pues, para su día la cuestión del reconocimiento de la personalidad vasco-navarra. Y la única nota que con amargura debemos recoger en estos momentos es el de lamentar que el espíritu vasco en muchas gentes se halle en los labios y no en el corazón, siendo incapaces del menor sacrificio en ideas doctrinarias en holocausto al País.

Siempre la división de sus hijos fue la causa de las más hondas perturbaciones en la región vasco-navarra y la pérdida de sus libertades.

¿Aprenderemos ahora, cuando aún es tiempo, todo el valor y la trascendencia de un acuerdo de todos los vascos en la esencia viva de nuestras instituciones públicas?

(De "El Noticiero Bilbaíno").

## EUSKERAREN ADISKIDEAK

### Euskeraren alde

Euskeraren Adiskideak illabete onen 22'an egin degun batzarrean beste erabaki batzuen artean auxe artu degu: "Irufia'ko egunarietan egunero edo geieanean euskeraz zerbait gure izeanean argitaratzea; egunari guzietan ganza bera".

Erabaki au ezta ulti. Euskeraren alde jana egiteko sortu genuen gure lagunartea len ere asi izan gera, euskeraz egunarietan idazten; baño eztegu langille iraukorrik izan. Gaur gure gain jaso degu egiteko au. Badakigu ez gerala bakarrak izanen, eta orixe degu. Baño inor ez deneko, orixe egonean gera beli gerok atetan. Norbaite euskeraz agunero egunarietan idaztea (eskribitzea) gure erriari zor diogun gauza da.

Gure egunariak euskaldun askoren eskuetara doazi; baño inoiz euskeraz irakurgairik ez arkitzean, Euskal-Erian gaudela ere atzenuzaten die gure erritarrai. Utsune au beteko degu, ba, pozikan egundik aurrera.

Erabaki au berrezko' zam. Euskaldun uts aunitz daude irakurri naiez; baño beren izkuntzan deus ez arkitzean, irakurriko luketenaik, gabe gelditzean dira. Edo txarrago dena, irakurtzen dute baño erderaz dagoalako, erdia guzia ezpada ere, oker adituz. Argatik. Euskeraren Adiskideak gure izenari la egitekoari lotzen gaizko gaur, gure eginbide au zintzo betetzeko asmatan.

## LOS AMIGOS DEL EUSKERA

### En pro del euskera

En la reunión que Los Amigos del Euskera celebraron el día 22 de este mes tomamos entre otros este acuerdo: "Publicar todos o casi todos los días en los periódicos de Pamplona alguna cosa en euskera en nuestro nombre; la misma cosa en todos ellos".

Este acuerdo no es sin motivo. Nuestra Sociedad la fundamos para laborar en pro del euskera. Antes más comenzamos a escribir en los periódicos pero no hallamos colaboradores constantes. Hoy sobre nosotros tomamos esta labor. Sabemos que no seremos los únicos y esto deseamos. Pero aquí estamos nosotros al acecho para cuando falten otros.

El que alguien escriba todos los días algo en euskera en los periódicos, es una deuda que con nuestro pueblo tenemos.

Nuestros periódicos van a parar a manos de muchos vascos; pero al no hallar ninguna lectura en vasco, hace olvidar a nuestro pueblo, que nos hallamos en País Vasco. [Este vacío lo llenaremos de hoy más con satisfacción.

Precisaba este acuerdo. Muchos vascos hay desesos de leer; pero al no hallar ningún artículo en vasco, se quedan sin leer, aunque desesos de hacerlo. O lo que es peor, leen, pero como está escrito en castellano la mitad, sino todo lo entienden al revés. Por esto Los Amigos del Euskera, abrazamos esta labor, desesos de cumplir el deber que nuestro nombre nos impone.

## POLITICA INTERNACIONAL

### El conflicto chino japonés

#### EL JAPON OCUPA EL SUR DE LA MANCHURIA

Para conocer el origen y la significación del conflicto entre China y el Japón, hay que saber ante todo qué es la Manchuria y qué tienen que ver los japoneses con dicha provincia.

Para los chinos, Manchuria es "las tres provincias orientales", denominación que indica que consideran que Manchuria forma parte integrante de su territorio. Certo; Manchuria, si tuada al noroeste de la China propiamente dicha, es decir, de las 18 provincias dentro de la "gran muralla", goza de una amplia autonomía; sin embargo, para los chinos Manchuria no es menos china que para los españoles Cataluña es española, o, por lo menos parte inseparable de España.

Sin embargo, aprovechando la debilidad del Poder central de China, japoneses y rusos han conseguido en Manchuria, los segundos en el Norte. El vehículo de la influencia japonesa es el ferrocarril del Sur de Manchuria y el de la influencia rusa el famoso ferrocarril del Este de China, que une Irkutsk con Vladivostok, directamente por Kharbin, sin necesidad de dar al Norte de la frontera política de Manchuria.

Manchuria es un país riquísimo, lo mismo en minerales que en productos agrícolas, mientras que el Japón país densamente poblado, tiene que exportar todo para alimentarse y producir. El Japón carece de primeras materias, de colonias, así como de territorios a donde podría enviar el exceso de su población. No ha de sorprendernos, por consiguiente, que considere a Manchuria como un territorio que le ha reservado. Para establecer su influencia en la Manchuria meridional, el Japón arrojó en 1903 los riesgos de una guerra con el Imperio ruso, y hoy, antes de perderla, estaría seguramente dispuesta a otra guerra.

En Mukden, capital de Manchuria, reside un Gobierno que teóricamente está subordinado al Gobierno chino (antes el de Pekín, actualmente el de Nankín), pero en la realidad es poco menos que independiente. La influencia japonesa en la Manchuria meridional depende en parte de las relaciones que tenga con el Gobierno de Mukden y que este tenga con el Gobierno central de China. Durante tres lustros, el dictador de Manchuria, era el mariscal Chang So-Lin, a quien se consideraba hombre de confianza del Japón y que mantenía casi constantemente luchas contra los Gobiernos de Pekín. Hace tres años, Chang (en chino, los apellidos preceden al nombre) murió víctima de un atentado y le sucedió su hijo, Chang Sue-Liang. El joven Chang es un nacionalista chino, que mantenía relaciones estrechas con el Gobierno de Nankín (el de Chiang Kai-Chek), es decir que no puede ser amigo de los japoneses, que aspiran a dominar no solo en Manchuria, sino también en el Norte de China.

Manchuria, como indica su nombre es el país de los manchúes, pero en estos últimos años ha cambiado de carácter étnico, bajo la influencia de millones de chinos que huyeron de los horrores de la guerra civil y están colonizando a Manchuria. Así se explica que desde el punto de vista político y étnico, Manchuria se una cada vez más estrechamente con la China propiamente dicha. Es probable, pues, que el Japón considere que ha llegado el momento para afianzar su posición en el Sur de Manchuria, antes de que resulte demasiado tarde. En efecto, el motivo que han invocado los japoneses para ocupar a Mukden y otras ciudades, sería pueril, si no existiese el propósito deliberado de dar carácter más fijo y más definitivo a su permanencia a lo largo de la línea férrea del Sur-manchuriense.

### Ante una jubilación

El rigor inexorable de la ley priva a Navarra de uno de sus más admiradores servidores: D. FLORENTINO ON-SALO—y el nombre evoca aquí una ejemplar biografía—. Cesará dentro de unas semanas en la tarea que ha llevado en vida. Cuarenta años de incansable batallar al frente de la enseñanza en Navarra. Triple misión docente, administrativa e inspectora que solo al amparo de la competente vocación de don Florencio pudieron armonizar.

No existe un rincón de Navarra que no haya recibido el influjo benéfico—orden, consejo, guía—del jefe de la Sección administrativa de Navarra. Los pueblos en su bendito demandar escuelas que son el pan del día para el hambre de saber agudizado. Los Maestros porque el penetrar en las oficinas de la Capital en su trasiego administrativo sabían que les esperaba un amigo, un consejero, encasillado con la pomposa Jefatura solo por mandato de las ordenanzas. Y los padres—Navarra toda en ellos—porque no desconocen lo que ha podido influir el señor Onsaló para que el edificio de la enseñanza se mantuviera firme cuando tantos otros languidecían sin ese constante barrer de las rozaduras torales. ¡Cuántas veces la comprensiva intervención dió la tónica para la solución cordial!

Los Maestros, los amigos, los compañeros—numerosos—no podían consentir que don Florencio Onsaló cesara en su actuación profesional sin testimoniar públicamente su cariñoso adhesión. Una llamada en "El Magisterio Navarro" y al punto nació la comisión que suscribe estas líneas.

Su primer acuerdo ha sido solicitar del Excelentísimo señor Ministro de Instrucción Pública y Bellas Artes la concesión de honores de Jefe Superior de administración Civil en el acto de su jubilación.

Un pergamino que prestigiará Giga con su inspiración, recogerá el adiós que todos hemos de trasladarle en el día próximo en fraternal banquete.

Todo esto ha de hacerse con el apoyo entusiasta de muchos navarros y la aportación en cuota única de dos pesetas cincuenta céntimos que puede remitirse o entregarse en las Librerías de los señores Ostéiz y Armendía y de la señora viuda de Aramburu, así como también al administrador de "El Magisterio Navarro" señor Armoringa que reside en esta Capital Calle Mártires de Giraúru número 40, tercero.

Respecto a los señores Maestros bastará con que comunique a su habilitado la autorización correspondiente.

La Comisión organizadora cree haber interpretado el sentir de los organismos interesados y espera merecer la adhesión cordial de todos y el perdón de don Florencio por este atentado a su modestia.

## CRONICAS DE "CERO"

### La libra gravísima

Hace ya tiempo que una extraña pero grave enfermedad ataca a las monedas, enfermedad que los doctores financieros ni conocen su causa ni acertan con el remedio; el mal ha adquirido carácter epidémico ni más ni menos que el sarrañismo entre los niños.

Como consecuencia de esa afección, las catástrofes financieras se dan con tanta o mayor frecuencia que las huelgas en nuestro país; hoy en menos que canta un gallo se pasa de la opulencia a la indigencia; se acuesta uno por ejemplo, millonario y a la mañana siguiente tira de Prensa y se entera con el escalofrío consiguiente de que aún le queda el recurso de la mendicidad o el de vender periódicos.

El rublo ruso, la corona austríaca, el marco y el franco entre otras han pasado la enfermedad que enterró a algunos y ha dejado mal parados a todos; nuestra querida peseta está sí la entrega o no la entrega y ahora la libra la ha atrapado con tal violencia que a las primeras de cambio ha sufrido un síncope brutal; país auge moneda está en síncope, es país colapsado; tal es el caso de la ex-poderosa Inglaterra; la altiva y reluciente libra que durante tantos tiempos corrió el bacalao por bolsas y mercados ha quedado reducida a un charterón escaso; ha venido a menos y por aquello de tanto tienes tanto vales hoy la mira con desden hasta el escudo portugués.

Pero eso de las finanzas es más complicado que el problema agrario; algo así como la teoría de Einstein; cuando parecía que ese colapso de la libra inglesa resultaría en beneficio de nuestra maltrecha peseta que tanta cafeína necesita, resulta que según los técnicos es todo lo contrario; más cuando ascendía demasiado y peor en ese brusco descenso; el día que la esterlina subió por encima de sesenta el ministro de Hacienda seguramente que perdió unas cuantas libras... de peso; hoy que la divisa británica está por los suelos es posible que pierda media arroba de grasa; total que el señor Prieto pueda decir como el baturro del cuento **ti pongo como ti pongo**.

Capital que se derrumba y trabajo que se desquicia igual a K. O. o a caos.

## DIVAGACIONES

### Elogio del vago

Extraño ser, cosmopolita, híbrido de todas las razas, flor de todos los climas, institución de todos los tiempos; célula anímica de la animación callejera, ornato de la gran ciudad; joven o viejo, culto o ignorante, bien portado o astroso, yo te saludo, vago.

Eres como el usufructuario vitalicio de un capital de energías que no te es dado gastar; ni para tí ni para los tuyos se escribió aquel versículo de la Biblia "no os acogedéis diciendo ¿qué comeremos o qué beberemos o con que nos cubriremos?" "mos?", porque a tí no te asusta el mañana teniendo como tienes a falta de renta, retro o pensión tu delicioso optimismo de abúlico que vale más que todas las previsiones.

Muchos en el mundo viven sin trabajar; los unos porque ya trabajaron y tienen la holgura como galardón; los otros porque hubieron la suerte de encontrar quien por ellos trabajase. Pero a ninguno de estos quiero referirme hoy; solo a tí me dirijo, vago auténtico, vago profesional que haces de la vagancia sacerdocio, a tí que ignoras si tienes pocas ganas de trabajar o muchas de no hacerlo, a tí, hijo rebelde de Adán, que si llega el caso procuras esquivar la maldición divina dejando de comer el pan de cada día antes que comerlo con tu sudor.

Malas horas te esperan, vago, si no te aprestas a la defensa; una misteriosa conjura se ha tramado para destruir tu tranquilidad, que es el único gran patrimonio que posees; reacia va a ser la batalla y pienso que no estás tú muy preparado para batallar; porque ¿sabes lo que tus enemigos pretenden? ¿Sabes que quieren borrar de la lista de los ciudadanos de la patria? ¿Sabes que intentan hacer delito constitucional de lo que hasta ahora no fue más que agravante de código punitivo?

Y todo esto ¿por qué?—preguntarías—y ellos mismos te responden: porque no cumples misión social alguna en este mundo, porque eres un parásito que vives a costa del organismo robándole energías sin emplearlas en su beneficio; por eso y... por que sí; ¿te parece poco?

Más tú no te dejes abullonar por los que tan mal te tratan; sal a la palestra y dá a tus enemigos que mientan con avilantez de villanos o con atrevimiento de ignorantes; diles que tienes una misión tan elevada como la que más, que sirves a la sociedad en una medida que tal vez no haya alcanzado nunca alguno que presume de trabajador. Pregúntales qué sería de cafés, bares y tabernas, de cines y teatros, sin el concurso de tus mesnadas agucridas; de qué vivirían muchos papeluchos que solo se eñitan para ofrecerte en sus informaciones sensacionales, en sus reportajes truculentos, armas con qué matar el tiempo, que es tu enemigo mayor; cómo hablan de comer los que hoy viven de su trabajo si tú y los tuyos les hicieras competencia; ¿en qué quedarían muchos desfillos brillantes, muchos mítines enloquecedores, muchos recibimientos entusiastas sin el apoyo de tu marcialidad, de tu aplauso, de tu garganta incansable?

Pregúntales esto y que ellos te respondan si pueden, que no podrán; y no te pares ahí; confíesales que eres parásito, pero hazlo sin rubor, con la cabeza bien alta, porque tú sabes muy bien que, aunque ellos lo ignoren, el parásito no se limita a comer a expensas del organismo en que vive, sino que realiza en él una labor oculta y silenciosa sí, pero no por eso menos importante y delicada; ponles como ejemplo

el caso de los "sapofitos", de esos simpáticos bichejos que en el intestino humano sirven para descomponer la celulosa haciendo así posible la buena digestión.

Y si todavía insisten en sus ataques diciendo "indigno de Dios es el que nunca se afaná", contestales con la Sagrada Escritura "que los lirios del campo no hilan ni trabajan y que las pajaricas del cielo no siembran ni siegan ni allegan en trojes".

Todas estas armas de dialéctica te brindó; esgrímelas con habilidad y verás cómo el triunfo es tuyo por muchas tretas y añagazas que se te preparen; y sobre todo, cuenta siempre con la debilidad de tus adversarios; hablarán, discutirán horas y horas sobre palabras útiles y conceptos vacíos; y terminarán tirándose los trastos a la cabeza como cualquier compadre; es su sino fatal: porque ¿cómo habrán de remediar el paro voluntario, los que no supieron atender al forzoso? Déjalos que grillen; no prevalecerán contra tí aunque lo manda la Constitución; también quiere la Constitución ser liberal y duño yo que lo consiga; tantas cosas absurdas lleva camino de querer la pobre!

Tu especial idiosincrasia tiene un contenido de perennidad y contra lo perenne como contra lo eterno, ¿qué podrá una Constitución aunque "todo poder emane del pueblo" y sea el pueblo quien la haga?

Nada tienes que temer vago; sigue viviendo tu vida como hasta ahora sin complicaciones inquietantes, sigue tomando el sol en los atardeceres del invierno, leyendo la Prensa desde el rótulo hasta el pie, párrafo ante las cartereras de los Bancos, aunque maldito de Dios si te importa un comino de todas las cotizaciones.

No te creas que con las malas nuevas de estos días va a disminuir el número de los de tu Hermandad; advierte que el pasarse la vida discutiendo palabras y conceptos quedando tantas y tan importantes cosas por hacer más proliamente parece fácil; cosa de vagos que de hormigas laboriosas; piensa en esto y te consolarás.

Nada me queda por decirte; vive en paz con Dios y recibe mi enhorabuena efusiva y cordial; porque "Bienaventurado tú que como tantos otros estás sufriendo persecución".

JESUS LUIS IRIBAREN.

### Instituto Nacional de Seguros de Navarra

EXAMENES

Mañana sábado, día 26 del actual, tendrán lugar en este Instituto los siguientes exámenes:

A las nueve de la mañana: Geometría y Trigonometría, Química y Biología de todos aquellos alumnos que se examinen por asignaturas sueltas.

A la misma hora, deberán presentarse los alumnos que deseen verificar el examen final o de conjunto del Bachillerato Universitario Sección de Letras.

A las tres de la tarde se celebrarán los exámenes de conjunto del Bachillerato Universitario, Sección de Ciencias.

A las cuatro de la tarde, verificarán los exámenes los alumnos matriculados en las asignaturas de Terminología, Nociones de Física y Química, Historia Natural, y Fisiología e Higiene, correspondientes al Bachillerato Elemental.

### Pequeñeces

De los periódicos: "Mirando a Europa".

Que no es una película de Charlot precisamente.

—X—

"Es en un pueblo de Córdoba. Se presenta al cabo de la Guardia Civil una pareja; pero la pareja que puede coger más desprevenido a un hombre y una mujer que quieren casarse. —Vayan ustedes al cura. —¡Call! No queremos matrimonio por la iglesia. —Entonces vayan al Alcalde. —Tampoco. Lo que queremos es que nos case usted. —¿Yo? —Sí, señor; un matrimonio "civil". —¿Un matrimonio civil? Pues un civil, se dijo la pareja. ¡Por este camino puede llegar a haber hasta matrimonios "de seguridad", que no los ha habido nunca!

Estos matrimonios tienen un inconveniente y es que son opuestos al divorcio. Porque lo que a Dios no le desatarán los hombres, pero ¡miren ustedes lo que ata un guardia civil!

—Para qué vamos a desvirtuar la gracia con un comentario nuestro. ¿No les parece?...

—X—

"La Marina Inglesa ha sido la causa de que la libra sufriende el empujón definitivo, aunque bien es verdad que hacía tiempo se notaba que su situación de privilegio sobre el resto de las monedas estaba en peligro. Parece que al caer la libra cae el patrón oro."

Por algo dice "Crisol" que ahora hay decir: Donde hay marinerio no manda patrón.

—X—

"La muerte es frío e inmovilidad". ¡Natural! La muerte no puede ser un charleston en Agosto... en Agosto de otros años...

### Nuevas adhesiones al Estatuto

Esperábamos que una vez que cesasen las discusiones y campañas en torno al Estatuto, los Ayuntamientos espontáneamente se irían inclinándose hacia él.

Y así ha sucedido.

Pudimos comprobar en Madrid que el número de adhesiones al Estatuto que se llevaba, era mayor que el que cabía esperar del resultado de la última Asamblea celebrada por los Ayuntamientos en la Diputación de Navarra.

En Alava ha sucedido lo propio. En los comienzos de los trabajos de organización pro Estatuto Vasco hubo bastantes Ayuntamientos que se mostraron, unos reacios, otros al parecer indiferentes, y algunos opuestos.

Desde luego ya sabemos a que se deba tal actitud.

Había de por medio ciertas presiones, determinadas influencias muy poderosas, y una propaganda muy activa de prejuicios etc. etc.

Pero en cuanto cesaron, los Ayuntamientos por su propio peso, se fueron inclinando uno tras otro hacia el Estatuto Vasco formulado por los Ayuntamientos, hasta el punto de que no han quedado mas que dos o tres que no se hayan adherido incondicionalmente al mismo.

Y en Navarra está ocurriendo lo propio.

Ayer sin ir más lejos recibió la Comisión de Alcaldes el siguiente despacho telegráfico:

Ulebrás.—Comisión Alcalde Pro-Estatuto.—Conforme este Municipio proyecto entregado Estatuto entregado Presidente Gobierno. El Alcalde, Juan Ayensa.

No nos sorprende esta actitud, por que los navarros como los vascos todos son fueristas... y si no se les fuerza o lo que es peor se les engaña, natural, espontánea, y francamente tienen que fir con el Estatuto que estiman mejor los Ayuntamientos del país.

**Caja de Ahorros de Navarra**  
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION  
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretos ordinarios o a la vista...	3.50 por 100
Imposiciones anuales...	4.25
Imposiciones semestrales...	3.75
Cuentas corrientes a la vista...	2.50

Seguros sociales.—PENSIONES a los 60, 65 o 65 años a capital o a renta y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HEREDITARIOS.—DOTES INFANTILES.—POMERAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION  
Alcázar - Aduana - Arriaba - Caparrós - Cascaño - Corlella - Echalar - Elizondo - Estella - Irurzun - Isala - Leiza - Lesaca - Lodosa - Logroño - Marcilla - Sangüesa - San Sebastián - Tafalla - Tudela - Viana y Vera de Bidasoa.

LEA USTED  
"La Voz de Navarra"

# Ecós de sociedad

**VIAJES**  
Salieron para Leiza las distinguidas señoritas de Baleztena.  
—Para Zarauz la señorita Tula Larumbe.  
—Marchó a San Sebastián don Faustino Corella.  
—Para Burgos la distinguida señorita Dolina García Altube.  
—Vino de Tudela el coadjutor de la Iglesia de San Agustín don José Vera.  
—Regresó de Deva la señora viuda de Ayala con sus hijos.

**MADERAS**  
De pino de Roncal y entarimados  
**ANTONIO ERICE**

—De San Sebastián el culto oficial de Priscos D. Moisés Bermejo con su esposa e hija.  
—Hoy marchará a Tudela el culto sacerdotal don Luis Lúzán Ardaiz.  
—Después de pasar una larga temporada en Píllas con su señora madre y hermanos ha salido para Barcelona el capitán de los Terzios de la Guardia civil de aquella ciudad don Santiago Lucas Aramendi.  
—Vino de Madrid el ingeniero don Joaquín Bóvil.  
—De Londres don Graciano Díaz, alto funcionario del Banco de España.  
—Regresó con su familia de San Sebastián don Hilario Etxayo.  
—De la misma capital vino el duque de Hernani.

—Llegó a Gázar, procedente de Santander, el distinguido joven don José Larraza, ingeniero de la "Siemens".  
—Regresó de la capital de Francia el joven don Juan José Arana.  
—Volvió a Tudela el catedrático de aquel Instituto don José María Cía, con su esposa.  
—Marchó a Logroño don Arturo Tamayo.

—A Irún marchó la señorita Pepita Gallego.  
—Saló para Bilbao don José María Arrue.  
—Para San Sebastián don Daniel Echeverría.

—Regresó de Lecumberrí el concejal de nuestro Ayuntamiento don Pedro José Arraiza.  
—Vino de Zaragoza el capitán de Caballería don Julián Troncoso Sagredo.  
—Llegó de Villava, procedente de San Sebastián, don Juan Rebollo.  
—De Sangüesa el acreditado farmacéutico don Antonio Rodríguez.  
—Llegó de Donostia el abogado don Cándido Récondo.

—De Binejar (Huesca) el propietario don Mariano Mur.  
—Llegó de Santesteban el Oficial de Telégrafos don Juan Pérez Glück.  
—Regresó a Mondragón (Guipúzcoa) el estudiante don Guillermo Ruiz de Alegría.

**MUEBLES ASTIZ, construcción de encargos. Antiguo dependiente de Ezcurdia Hnos. San Antón 49**

**PROXIMO ENLACE**  
En la iglesia de Santa María, de Uncastillo (Zaragoza), contraerá matrimonial enlace la bella señorita Purificación Olano Ayarra con el industrial don Arturo Borruel González. Felicitamos cordialmente a los futuros esposos.

**Calzados Ostiz**  
De lujo y económicos  
Calzados finos a medida  
Areglos muy bien hechos  
San Nicolás, 11—Teléfono 2484

**ENLACE MATRIMONIAL**  
En el Camarín de la Virgen del Camino de la Iglesia parroquial de San Saturnino contrajeron matrimonio el día 23 de los corrientes la bellísima señorita Irene Blanco y el joven tallado don Marcos Puyol.  
Después de la ceremonia nupcial los nuevos esposos obsequiarán a los numerosos invitados con un espléndido banquete, saliendo a continuación en viaje de novios para recorrer diversas

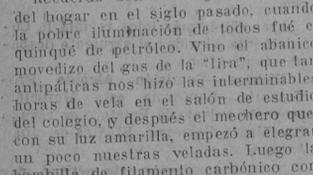
**La luz y nuestro siglo**  
Recuerda don Santiago la tristeza del hogar en el siglo pasado, cuando el pobre iluminación de todos fue el quinqué de petróleo. Vino el abanico movido del gas de la "lira", que tan antipáticas nos hizo las interminables horas de vela en el salón de estudio del colegio, y después el mechero que, con su luz amarilla, empezó a elegrar un poco nuestras veladas. Luego la bombilla de filamento carbónico con su tono rojizo que se debilitaba en manos de los tacaños dispuestos a apurarla más de lo debido. Pero el avance rápido de las lámparas de filamento de tungsteno, siempre a base de más luz, establecieron la iluminación radiante, profusa y alegre. Solo gente de espíritu mezquino gusta apurar las veladas a la luz de una bombilla de cinco bujías, más floja que un candil de aceite, deleitándose en la meditación de los céntimos que creen ahorrar. ¡Cuánto se engañan! Sólo logran privarse de vivir bien; porque ya se sabe que las bombillas llamadas de "cinco bujías" exceden muchas veces de 45 wátios, aunque no dan luz y cuestan lo suyo. ¿Por qué no tomar lámparas de marca que garantizan su consumo? Está bien que para locales secundarios se usen bombillas de 10 y 15 wátios a céntimo o céntimo y medio la hora, pero para la vivienda se impone la lámpara de 25, 40, 60 y más wátios que en total no cuesta más que dos, tres o cinco céntimos la hora, lámpara y fluido comprendido. Con lámparas Osram el alumbrado es perfecto.

**Habans - Alonso**  
COSTURA  
Ultimos modelos de Paris en patrones.  
Avenida de Roncesvalles, 13.-2.º derecha.

**Máquinas de escribir**  
Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.  
Los encargos en la Boveraría de Gázar  
Zapatería, 56 PAMPLONA Tel. 2715

**Si será... Si no será...**  
Así duda Vd. en muchos momentos de su vida. Afortunadamente si padece cualquier dolor no necesita tener más dudas.

**CAFIASPIRINA**  
el producto de confianza consagrado como lo mejor para producir alivio inmediato.  
Reanima y da nuevas energías.



**Habans - Alonso**  
COSTURA  
Ultimos modelos de Paris en patrones.  
Avenida de Roncesvalles, 13.-2.º derecha.

**Dr. Pedro Moreno**  
del Consultorio Municipal de rayos ultravioleta, electro-medicina  
RAYOS X  
Roncesvalles, 4, primer  
Teléfono 1028  
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6

**UN DESESPERADO**  
Venancia Larrea, vecino de San Martín de Ux, en un momento de desesperación, intentó suicidarse dándose un corte en la parte anterior del cuello, que le interesa la traquea y tejidos blandos. Su estado es de gravedad.

**CAFAS Y LENTES**  
**Luis Rouzaut**  
Óptico diplomado  
CHAPITELA, 21—PAMPLONA  
No equivocarse, núm. 21  
Cerca de la Plaza del Castillo

# INTERESES NAVARROS

## Moción interesante del diputado señor Jaime

Excmo. Sr.:  
El diputado que suscribe, considerando de alta conveniencia para Navarra, que la Granja Agrícola que el Estado creó en Pamplona hacia 1908, pase a depender exclusivamente de la Excelentísima Diputación, tiene el honor de proponer a sus dignos compañeros de corporación, que una vez examinadas las razones que a continuación se exponen, acuerde gestionar del Ministerio de Economía Nacional, la cesión de la Granja, para instalar en ella, con toda amplitud, los servicios mal instalados y otros nuevos cuya necesidad de organizar es evidente.

En los primeros años del funcionamiento de la Granja, realizó interesantes trabajos sobre diversos problemas de agricultura y ganadería; pero cuando, lógicamente, podía haberse esperado que su actividad se incrementase, es un hecho incontrovertible que por el contrario, su labor ha ido languideciendo, hasta reducirse a modesta proporción, bien lejos de la que nuestra riqueza agropecuaria exige.

No vamos a desentranar, por creernos innecesario de momento, las causas de esa falta de penetración entre el país agricultor y la Granja del Estado, después de veintitrés años de funcionamiento poco fecundo, durante cuyo período varió con bastante frecuencia la Dirección, entre las que desfiguraron como lo es la actual, muy dignas, se ha puesto fundamentalmente en relieve que algo fundamentalmente difícil a su normal rendimiento agronómico.

Mientras tanto, en confortador paralelismo, los Servicios Agropecuarios de la Diputación, que en su origen, se ocupaban casi exclusivamente de la repoblación del viñedo, han ido ampliando su esfera de acción que hoy abarca buena parte de las formas de explotación del campo.

Detallar la profusión de trabajos que viene realizando nuestra Dirección de Agricultura sería tarea larga, y puede examinarse en el informe que por encargo de la Diputación redactó sobre el particular el ingeniero que con tanto celo la dirige, señor Nagore.

Toda esta labor, con ser considerable, no es más que el principio de la que puede y debe realizarse para que nuestra agricultura llegue a su máxima prosperidad. Por ejemplo, las investigaciones sobre trigos, cuyo valor fué reconocido en el Congreso Cerealista de Valladolid, y lo atestiguan con sus firmas centenares de agricultores navarros, se han realizado, y continúan realizándose, en pésimas condiciones materiales. Forzosamente deben hacerse en la Escuela de Peritos de Villava, constituida con otro objeto, y cuya mayor y mejor parte está absorbida por la enseñanza; quedando para los trigos, oscuros sótanos que se inundan todos los inviernos.

Esto en cuanto al trigo; pues es notorio que los beneficios del estudio metódico debieron hacerse extensivos a la cebada, avena, maíz, leguminosas, palatas, remolachas, plantas hortícolas, etc., sin excluir el olivar y sobre todo el viñedo, cuya mejora está en plena realización, por creación de nuevos portainjertos y vinerías, para regularizar la producción y mejorar la calidad.

Convencido el competente ingeniero señor agore, de la conveniencia de intensificar la mejora de nuestras plantas cultivadas, en armonía con las modernas normas, propuso al Consejo Foral Administrativo de Navarra y este lo aprobó para su aplicación inmediata.

Los beneficios que la obtención de la Granja representan para la Diputación, saltan a la vista. En cuanto a los del Estado, una vez que se conozca, como es de justicia, su finalidad de beneficiar a Navarra con ese Centro, es evidente que con el trasfondo resultará también aligerado de obligaciones.

Mas si se quiere acentuar la conveniencia en favor del Estado, saliendo al paso de insospechados escrúpulos hay un medio de compaginar el interés mutuo, multiplicando la vitalidad de la Granja, al hacerla extensiva a la totalidad de los campos españoles.

Las investigaciones para la mejora de los trigos tienen suficiente amplitud como para hacer partícipes de sus conclusiones a dilatadas comarcas peninsulares, pues no debe olvidarse que en Navarra tenemos climas cuya lluvia varía desde 300 a 2.000 litros anuales, con variaciones tan grandes en cuanto a los terrenos.

Al comentar los estudios de Navarra sobre trigos la importante revista "El Progreso Agrícola y Pecuario", afirmaba en fecha reciente, la gran conveniencia de que el Estado colaborase en los trabajos de la Diputación de Navarra, donde se cuenta con nuevas razas triqueras de indudable porvenir para Castilla y zonas análogas.

Navarra, demostrando su afecto por las regiones hermanas, puede ofrecer a sus agricultores cuanto aprendió y obtuvo para mejorar la explotación de sus campos. En la Granja, poniéndose de acuerdo, si fuera preciso, con el Instituto de Cereales, pueden aprovecharse los trabajos, (sin desatender en lo más mínimo las aplicaciones en Navarra) en la parte que interesan al resto de España, que así participaría en breve plazo de la ingente labor aquí realizada.

Con este ofrecimiento, ¿no será un buen negocio para el Estado, la cesión de la Granja, en la que ahora invierte parte de su presupuesto, sin que los beneficios se adviertan en la misma escala?

La rotunda validez de los argumentos que preceden, autoriza a pensar al diputado que suscribe, que en el ánimo de sus compañeros arraigará la idea de solicitar la cesión de la Granja en su favor; que, de conseguirse, marcará una fecha memorable para la agricultura navarra.

Y por cuanto propone el suscrito se solicite del Estado la cesión de esta Granja para Navarra.

Pamplona 3 de Septiembre de 1931.—  
David Jaime.—Rubricado.

EXCMA. DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA. PAMPLONA.

Nada mejor para fortalecer a los convalecientes y débiles, que el VINO OJA del doctor Aristegui.

la, un plan completo. Mas como, para organizar esta sección de mejora de plantas, se precisaban edificios y terrenos de bastante coste, la Diputación, para no gravar el presupuesto, acordó demorar la ejecución de este proyecto, cuyos beneficios no deben retrasarse.

**CIRCUNSTANCIAS FAVORABLES PARA CONSEGUIR LA CESION DE LA GRANJA**

La audaz tendencia del momento hacia la concesión de autonomías administrativas para las regiones y la anunciada reorganización de los servicios agropecuarios del Estado, nos brindan excelente oportunidad para resolver con beneficio para aquel y para nuestra querida provincia, el problema que esbozamos.

La Granja cuesta al Estado anualmente un millón de pesetas que no creemos baje de cincuenta mil. Para la Diputación, también es una carga, pues tiene la obligación de abonar las rentas de los terrenos o adquirirlos progresivamente, en lo cual viene aplicando muchas pesetas, sin la debida compensación.

Después de lo manifestado, la solución queda patente. La Diputación debe gestionar, sin tardanza, la cesión de la Granja, relevando al Estado de todo gasto en ella, a menos que acepte la colaboración que luego diremos.

En la decena de edificios especialmente construídos para los distintos fines agropecuarios, figuran: amplios graneros y locales con terrenos suficientes para cuantas siembras y experimentaciones se necesitan. Laboratorios bien dotados, bodega con todos los elementos, incluso para la fabricación de sidra, silos y pajares para forrajes; maquinaria general bastante completa, o fácil de completar, hasta tal punto, que la elección de mejora de plantas proyectadas, pudiera funcionar en seguida y con gastos insignificantes.

En la parte de ganadería, hay establos para vacas de leche; para ganado de labor y de reproducción, cochiqueras insuperables, en las que pudieran acomodarse cuantos animales de esa especie posea actualmente la Diputación.

Además, habrá posibilidad de atender al estudio y mejora del ganado lanar y caballar, que hoy no se hace directamente por falta de local. Cuenta la Granja con gallinero completo, de buen número de compartimentos para aislamiento de razas y extensos parques, conejeras, palomar, etc. Por último, dispone la Granja de local y maquinaria para las industrias lecheras, hasta hoy muy poco atendidas.

Todos estos aspectos agropecuarios, acabarán por considerarse dignos de estudio intensivo. Y cuando ese día llegue, que será pronto, de no tener la cesión de la Granja, habrá que instalarlos en locales aislados, probablemente en peores condiciones gastando muchos miles de duros (recuerdos no los invertidos no hace mucho por la Diputación en cochiqueras, vaquerías, y escuela de apicultura) en la absurda tarea de construir una nueva Granja, mientras envejece estérilmente la que entre el Gobierno y Diputación crearon generosamente con elevadas miras que aun es tiempo de no frustrar definitivamente.

**CONVENIENCIA PARA EL ESTADO Y LA DIPUTACION**

Los beneficios que la obtención de la Granja representan para la Diputación, saltan a la vista. En cuanto a los del Estado, una vez que se conozca, como es de justicia, su finalidad de beneficiar a Navarra con ese Centro, es evidente que con el trasfondo resultará también aligerado de obligaciones.

Mas si se quiere acentuar la conveniencia en favor del Estado, saliendo al paso de insospechados escrúpulos hay un medio de compaginar el interés mutuo, multiplicando la vitalidad de la Granja, al hacerla extensiva a la totalidad de los campos españoles.

Las investigaciones para la mejora de los trigos tienen suficiente amplitud como para hacer partícipes de sus conclusiones a dilatadas comarcas peninsulares, pues no debe olvidarse que en Navarra tenemos climas cuya lluvia varía desde 300 a 2.000 litros anuales, con variaciones tan grandes en cuanto a los terrenos.

Al comentar los estudios de Navarra sobre trigos la importante revista "El Progreso Agrícola y Pecuario", afirmaba en fecha reciente, la gran conveniencia de que el Estado colaborase en los trabajos de la Diputación de Navarra, donde se cuenta con nuevas razas triqueras de indudable porvenir para Castilla y zonas análogas.

Navarra, demostrando su afecto por las regiones hermanas, puede ofrecer a sus agricultores cuanto aprendió y obtuvo para mejorar la explotación de sus campos. En la Granja, poniéndose de acuerdo, si fuera preciso, con el Instituto de Cereales, pueden aprovecharse los trabajos, (sin desatender en lo más mínimo las aplicaciones en Navarra) en la parte que interesan al resto de España, que así participaría en breve plazo de la ingente labor aquí realizada.

Con este ofrecimiento, ¿no será un buen negocio para el Estado, la cesión de la Granja, en la que ahora invierte parte de su presupuesto, sin que los beneficios se adviertan en la misma escala?

La rotunda validez de los argumentos que preceden, autoriza a pensar al diputado que suscribe, que en el ánimo de sus compañeros arraigará la idea de solicitar la cesión de la Granja en su favor; que, de conseguirse, marcará una fecha memorable para la agricultura navarra.

Y por cuanto propone el suscrito se solicite del Estado la cesión de esta Granja para Navarra.

Pamplona 3 de Septiembre de 1931.—  
David Jaime.—Rubricado.

EXCMA. DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA. PAMPLONA.

Nada mejor para fortalecer a los convalecientes y débiles, que el VINO OJA del doctor Aristegui.

# Noticias y sucesos

## Un postre que se indignista :-: Registro civil :-:

¿A quién no le gustan las cosas en su propia salsa?

José Gómez paseaba en las inmediaciones de la Fábrica de Abonos Químicos, de Lodosa, ensimismado con los comentarios que le sugería la baja de la libra esterlina, la que ha perdido bastantes gramos pasando de lucida y reluciente a delgaducha y llena de achaques.

Al llegar al par de una finca se le ocurrió dirigir la mirada al interior de la misma y quedó estasiado al contemplar unas higueras estupidas, de las que pendían unos bigos —claro que no iban a ser peras— que mejores no los había en Fraga.

No es que José Gómez sea muy amigo de esa fruta, pero, colgada del árbol, le dió tentación de probarla, a lo que no pudo resistirse.

Pensó si haría bien ello, pero supuso que seis bigos arriba o abajo no iba a ser el propietario ni más rico ni más pobre y pidiendo perdón a Dios por el pecadoillo decidió entrar.

Y entró. Y tal ansia le dió por comer bigos que no se acordaba ya de la libra ni de las libras que iba engullendo.

Pero el postre no le sentó bien, porque percibió el dueño de la higuera del banquete que su huésped se estaba dando, no le pareció bien ser el anfitrión a la fuerza y agarró una estaca con la que si no rompió las costillas por lo menos dejó desencadenado al pobre Josecito Gómez, que no pudo evitar aquella embesada en forma de lluvia de palos.

Le quedaron algunas fuerzas para llegar hasta el cuartel de la Guardia civil donde contó sus culpas. Y donde escuchó que quedaba denunciado por penetrar en finca ajena.

En lo sucesivo José tendrá de los bigos como gato escaldado del agua fría.

**EL CONCIERTO DE HOY POR "LOS AMIGOS DEL ARTE"**

Programa musical que ejecutará hoy la rondalla de "Los Amigos del Arte", en el Paseo de Sarasate, de ocho a nueve y media, dando fin a la serie de conciertos de la actual temporada:

A la Jura (marcha).—J. Mateo.  
Nostalgia arrabalera (tango).—A. Albero.  
Baile de Luis Alonso (intermedio).—Jiménez.  
Campanon (sinfonía).—J. Mazza.  
Gran jota de la Dolores.—Brelón.

**Para colegiales**  
CUBIERTOS, CUCHILLOS, VASOS, etcétera, de toda clase y precios. EXCLUSIVA de los CUBIERTOS de PLATA MENESES.

**CASA OSTIZ**  
General Misiones, 24 y 26

**DENUENCIAS**  
Por infracción del Reglamento de circulación por carreteras fué denunciado un vecino de Funes que conducía de noche un carro sin luz.

También fué denunciado en Euzkadi un vecino por descargar en la carretera un carro de carbón, sin autorización para ello.

**MUEBLES ASTIZ, fabricación propia; gran existencia en toda clase de muebles. San Antón 49**

**DOC DESGRACIAS**  
Comunican de Peralta que el vecino Domingo Izoce enganchaba una caballería a un carro y en el momento de terminar la operación se espantó el animal, arrojándolo a dicho vecino y arrojándolo al suelo, con tan mala suerte que el carro le pasó por el pecho, causándole la fractura de las costillas novena y décima del costado izquierdo y magullamiento general.

En Azpíroz, pueblo perteneciente al Ayuntamiento del valle de Larraun la vacina cándida Hualde de 41 años, tuvo la desgracia de caerse desde una altura de tres metros produciéndose heridas graves entre ellas la fractura de la base del cráneo.

Su estado fué calificado de gravísimo por el médico que acudió en su auxilio.

**Dr. Pedro Moreno**  
del Consultorio Municipal de rayos ultravioleta, electro-medicina  
RAYOS X  
Roncesvalles, 4, primer  
Teléfono 1028  
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6

**UN DESESPERADO**  
Venancia Larrea, vecino de San Martín de Ux, en un momento de desesperación, intentó suicidarse dándose un corte en la parte anterior del cuello, que le interesa la traquea y tejidos blandos. Su estado es de gravedad.

**CAFAS Y LENTES**  
**Luis Rouzaut**  
Óptico diplomado  
CHAPITELA, 21—PAMPLONA  
No equivocarse, núm. 21  
Cerca de la Plaza del Castillo

Nada mejor para fortalecer a los convalecientes y débiles, que el VINO OJA del doctor Aristegui.

## Registro civil :-:

En los libros del Registro Civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

**Nacimientos**  
Miguel Angel Larrayoz Oroz.  
José Florencio Perales Armendáriz.  
María Luisa Tremoya Aparicio.  
María Mercedes Urroz Pérez.

**Defunciones**  
Elaño Garrica, de 67 años, de Jaurrieta, Hospital civil.  
Aneces Figueroa, de 25 años, de Viana, Hospital civil.  
Manuela Goicoechea, de 70 años, de Atondo, Manicomio.  
Emilio Goñi, de 55 años, de Los Arcos, Manicomio.  
Mánuel Medina, de 82 años, de Pamplona, Jaurrieta, 42, segundo.  
**Matrimonios**  
Ninguno.

## Boletín Religioso

**SANTOS DEL DIA**  
San Pacifico, franciscano; Cleofás, Hierónimo, Fermín, ob., Cristóbal, mrs.; Pablo y compañeros; Anatalón, Lupo, Anacario, Soemmo, Príncipe, obs., Aurelia, Coemmo, vg.; Ilos, Camilo Constanzo, Agustín Ota, mrs.

**San Pacifico, franciscano**  
Nació en San Severino, pequeña villa de la Marca de Ancona, Italia, de padres piadosos, los cuales después de haber educado religiosamente a su hijo murieron dejándolo niño todavía. Pasó a la tutela de un tío suyo, el cual le trató muy ásperamente, igual que las criadas, sufriendo el joven con mucha paciencia. A los quince años cumplidos logró entrar en el orden de San Francisco de Asís, en el convento reformado de Torano, maravillando luego por sus penitencias y por la práctica más exacta de los votos. Ordenado sacerdote y recibida la misión de predicar, recorrió los más apartados villorrios para ganar almas al Señor. Mas Dios, que le escogió para hacer de él un prototipo de paciencia y sufrimiento, envió, cuando contaba treinta y siete años, enfermedades penosas y continuas. Bien visto forzado a abandonar la predicación de apóstol, lo que para su carácter de apóstol fué terrible prueba, no se dispensó de los ayunos ni de la vida común y observancia regular, antes por el contrario, ejercitábase en ellas de modo que parecía imposible aun en las personas sanas y robustas. Su humildad y obediencia fueron admirables, todo lo cual premió Dios con grandes milagros; uno de los cuales fué que habiendo sobrecorrido las aguas de un río, abrióse un camino en medio de las mismas y lo pasó a pie enjuto; en otra circunstancia viajó bajo lluvia torrencial, sin mojarse ni cubrirse de lodo como su compañero. De edad de setenta y ocho años murió en 1721.

**EN LOS CARMELITAS**  
El día 25 del presente mes celebrarán las personas mayores su función mensual en honor del Milagroso Niño Jesús de Praga, con los cultos siguientes:

Por la mañana, a las siete y media, misa de comunión general en el altar del Milagroso Niño con acompañamiento de órgano y motetes eucarísticos.  
Por la tarde, a las siete menos cuarto, exposición, rosario, Coronilla y reserva, terminándose con la adoración de la imagen del Milagroso Niño Jesús de Praga.

**Nota**—Al final de la función se impondrá la medalla a las personas que lo deseen.  
Se gana indulgencia plenaria, asistiendo a estos cultos.

En esta misma iglesia comenzará la novena a Santa Teresita del Niño Jesús, Patrona de las Misiones, el día 25 del actual en la forma siguiente:

Por la mañana:  
A las ocho, misa con acompañamiento de órgano y novena rezada.  
Por la tarde:  
A las siete menos cuarto, exposición de S. D. M., rosario, ejercicio de la novena, terminándose con la reserva solemne.  
Al final se dará a adorar la reliquia de la Santa.

Los tres últimos días de la novena, 1, 2 y 3 de Octubre, la función de la tarde comenzará a las seis y media, y habrá sermón, predicado por el R. P. Carmelo de Jesús Crucificado.

El día 3 de Octubre, fiesta de Santa Teresita, a las ocho de la mañana se cantará misa solemne.  
Al final de la función de la tarde se bendecirán las Rosas de Santa Teresita.

**IGLESIA DEL HOSPITAL CIVIL**  
Domingo 27:  
Cultos a la Milagrosa.  
Por la mañana, a las ocho, misa de comunión general para los asociados.  
Por la tarde, a las siete y media, función mensual de la Medalla, con exposición, rosario, ejercicio, cánticos y reserva.

**EN SAN NICOLAS**  
Novenario y función solemne a El viernes, día 2 de Octubre, estará expuesta la Sagrada imagen a la pública veneración, y a las nueve se celebrará misa cantada de Requiem en sufragio del alma de la fundadora de estos cultos.

**ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO**  
Durante los días laborales del presente mes la exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las cinco y media hasta las siete y media de la tarde.

**EN LOS PP. REDENTORISTAS**  
Día 17:  
Por la tarde, función de la Buena Muerte.  
Predicará el R. P. Villoslada.

MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

Ayer celebraron tres sesiones las Cortes Constituyentes sin que se llegase a poner a votación la enmienda de Alcalá Zamora

Intervención del señor Beunza en el debate sobre la Constitución.-Los jefes de minorías se reunen y tras conciliábulos con los catalanes acuerdan que la enmienda del jefe del Gobierno se incorpore al dictámen de la comisión con algunas modificaciones.

Una importante reunión en el ministerio de Hacienda para tratar de las repercusiones que podrá tener en España la supresión del patrón oro en Inglaterra.

MADRID

Madrid, 24 (23/30)

UNA INTERESANTE REUNION EN EL MINISTERIO DE HACIENDA

En el ministerio de Hacienda se celebró una reunión interesante convocada por el ministro, y a la que asistieron el gobernador del Banco de España, el delegado del Gobierno en el Consejo Superior Bancario, el director del Banco Hispano Americano y otros representantes de Bancos.

Los reunidos trataron de las repercusiones que podrá tener en España la desaparición del patrón oro en Inglaterra.

Esta reunión no fué más que un cambio de impresiones en que se trató de las medidas que podrían adoptarse en caso necesario.

También habló el ministro de la construcción de una parte de la estación del Dufranc y de la Aduna lo cual crea un problema serio porque en esta estación invernal que se aproxima no es posible comenzar obras en aquella región montañosa.

Sin perjuicio de las medidas adoptadas por el gobernador civil de Huesca que ha enviado un arquitecto, el ministro de Hacienda ha dispuesto que vaya un arquitecto de la Dirección General de Propiedades para que estudie y proponga el plan más conveniente.

HABLANDO CON MAURA

Al recibir a los representantes de la Prensa el señor Maura les dijo que había quedado resuelto el conflicto sevillano de electricidad.

La tranquilidad es completa en aquella provincia, y ha comenzado la recolección de la aceituna temprana. La cosecha es espléndida este año.

Los periodistas le preguntaron si había comenzado también la recolección en Jaén, y contestó que no era tiempo aún, pero que también hay tranquilidad en toda la provincia y la cosecha se presenta muy abundante.

El nuevo gobernador civil de Jaén, señor Vázquez, que es uno de los mejores ingenieros agrónomos, saldrá inmediatamente para posesionarse de su destino.

Supone el señor Maura que el señor Vázquez ha de prestar excelentes servicios en aquella provincia, en la que todos los problemas tienen carácter agrícola.

Añadió el ministro que había leído en el editorial de un periódico que el Gobierno debía preocuparse de realizar una obra de conjunto, apelando a las colaboraciones que necesita para resolver el problema agrícola.

El ministro no cree que sea esto necesario. La tranquilidad es completa en el campo. Sólo hay crisis de autoridad, y ésta quedará resuelta pronto. En Toledo hay calma, y no se ha concentrado aún toda la fuerza que ha dispuesto el ministro que se envíe a dicha provincia.

LA COMISION MIXTA DE LA TELEFONICA

Se ha reunido la Comisión Mixta de la Telefónica, que acordó suspender los estudios que estaba realizando.

Con el fin de que los delegados obreros puedan continuar el estudio de las últimas proposiciones se ha dispuesto que puedan continuar en Madrid hasta que sus servicios sean necesarios en las provincias donde desempeñan su labor.

DICE EL JEFE DEL GOBIERNO

A la una y media de la tarde recibió el jefe del Gobierno, según costumbre, a los periodistas nacionales y extranjeros, para darles cuenta de los hechos más salientes de la semana.

Comenzó diciendo que había autorizado a la Dirección General de Turismo para organizar un viaje a las costas de América, a bordo de la carabela Santa María.

Le ha exigido que se adopten toda clase de medidas de garantía para la realización de este viaje de turismo, que ha de durar mucho tiempo.

Después de esto habló de las repercusiones que puede tener en España la supresión, por parte de Inglaterra, del patrón oro. Esta ha sido una de las primeras preocupaciones del Gobierno en la semana, y esta preocupación se ha reflejado en la convocatoria de una conferencia nacional de Economía, que actuará de asesora. La cuestión

económica y la ferroviaria fueron los dos principales motivos de preocupación del Gobierno. La reunión de la Comisión interministerial ferroviaria fué muy interesante y continuará los trabajos para estudiar las fórmulas que permitan resolver por completo el problema ferroviario.

También fué una de las primeras causas de preocupación la del problema regional, suscitado por el Estatuto de Cataluña. Todas las dificultades son más bien de carácter técnico y habrá que tratar esta cuestión refrenando todas las pasiones que impidan ver claro e nun asunto de tanta importancia.

A esto obedece la presentación de la enmienda del señor Alcalá Zamora. Cree el jefe del Gobierno que en general es este uno de los mayores servicios que ha prestado a España.

Añadió el presidente del Consejo que conservará su espíritu sereno, sea cual fuere el acuerdo que se adopte acerca de tan importante cuestión.

Nuevamente anunció que se propone actuar como diputado y no como presidente del Consejo.

EN EL MINISTERIO DE LA GUERRA

El ministro de la Guerra recibió la visita del enviado plenipotenciario de los Países Bajos.

También recibió la visita del presidente de la Comisión militar que fué a inculcar a las fábricas de armas de Guipúzcoa. El comandante Moitó dió cuenta detallada de su gestión.

Por último recibió el señor Azaña al teniente coronel Mangado y a los diputados señores Bolívar y Ujeno.

EN INSTRUCCION

El ministro de Instrucción dijo al recibir a los periodistas que la Comisión Mixta de Edificaciones Escolares La aprobado el proyecto de un grupo escolar en Madrid para nueve secciones de niños y otras tantas de niñas, más de tres de párvulos. El presupuesto es de 1.800.000 pesetas.

Anunció que se propone llevar tres decretos importantes al Consejo de ministros.

Uno será el de la carrera de maestro, exigiendo el Bachillerato para el ingreso en la Normal de Maestros.

Otro es creando la Facultad de Pedagogía.

Como la aplicación de este decreto exige algunas reformas en las plantillas de profesores normales, se celebrarán reuniones en Octubre para que a primeros de Noviembre comience el nuevo plan perfectamente organizado.

LAS CORTES CONSTITUYENTES.—SESION DE LA TARDE

A las cuatro y media de la tarde ha comenzado la sesión en el Congreso, bajo la presidencia de Besteiro.

En el banco azul están Alcalá Zamora, Maura, Casares, Largo Caballero y Barrios.

Habla el señor ROYO Villanova. Continúa el señor ROYO VILLANOVAVÁ el discurso interrumpido ayer.

Hace una reseña de lo que dijo en la sesión de ayer, destacando luego los defectos principales del discurso de Alcalá Zamora, especialmente en lo que se refiere al problema de la enseñanza.

Habla de la organización de esta agregando que el catedrático no puede explicar solamente en su idioma regional por las dificultades que se presentarían a muchos alumnos. Al catedrático debe obligarse la enseñanza en castellano.

Afirma que no podrá haber cordialidad en el asunto del Estatuto si los catalanes no hacen esta mínima oferta a la unidad espiritual de España.

Alude al discurso del señor Carner afirmando que la soberanía no puede enajenarse. Afirmó que esta soberanía residió siempre en las Cortes hasta que advino el golpe de Estado. La soberanía no puede distribuirse entre los Estatutos porque es del pueblo.

Añade que el plebiscito celebrado en Cataluña carece de importancia por la forma y circunstancias en que se ha realizado.

Reputa como una equivocación la sufrida por los firmantes de la enmienda y del Estatuto catalán hacer una relación de las materias que son de la potestad del Poder central y aquellas que son potestad de las regiones, porque todo ello es poner de manifiesto lo que se encarna del pueblo español y lo que se limita de las aspiraciones autónomas.

La única fórmula democrática y tranquilizadora es no decir de quién son las atribuciones; todas son del Poder central, que tiene facultad para transmitir las, pudiendo esperar las regiones que llegue el momento de recibir las sin otra demanda ni petición. Ese momento, puede ser cuando se traiga el Estatuto a las Cortes para su discusión.

Cita los ejemplos de Inglaterra con Irlanda y Estados Unidos con Cuba.

Dirigiéndose a los diputados catalanes les dice que para discutir este asunto es bastante el mandato que han recibido, como lo es el mandato imperativo que ellos tienen de defender la unidad de la Patria y la República.

Contestación del señor Bujeda. El señor BILBEDIA, por la comisión, dice que ésta siente como nadie la autonomía de Cataluña, pero hay que tener en cuenta que se está forjando una Constitución para toda España en la que no se cierra el camino a las aspiraciones regionales.

Declara que los artículos 14 y 15 se han redactado tres veces en la creencia de que se había hallado una fórmula que complaciera a los catalanes, y no ha sido así.

Precisa que se aparten todas las pasiones para con serenidad hallar la solución.

Explica el contenido de los artículos 14 y 15 afirmando que en ellos nada se prejuzga.

Si se aprueba la enmienda no se podrá ya modificar el paso que la comisión deje abierto del artículo 14 al 15.

No se pueden apreciar de igual manera a todas las regiones porque tienen diferente Historia, Fueros y tradiciones.

Solicita que se diga a la comisión el punto en que está la dificultad, que impida la discusión del Estatuto en la Cámara.

Termina rechazando la enmienda. (Aplausos de los socialistas).

El señor GUERRA DEL RÍO, en nombre de los radicales hace invocación a la vieja historia política del partido, que actualmente es dirigido por Lerroux.

Declara haber recibido invitación de Lerroux para que se muestren ministeriales que presten apoyo al Gobierno. (Aplausos en los radicales y fuertes rumores entre los socialistas).

Entre Alba y Guerra del Río se promueve un incidente al decir Alba: Nada de sesiones patrióticas.

El orador continúa diciendo que a los sentimientos de España hay que anteponer la República. (Levántanse fuertes y continuadas protestas en la Cámara).

Después agrega que han visto el sentimiento del pueblo al que se le hizo concebir una esperanza que, como con el Gobierno de la Monarquía no se le va a conceder.

Votaremos la enmienda porque sólo representa la toma en consideración para que se incorpore al dictámen y se vote en su momento.

El partido radical que nació en Barcelona, al votar la enmienda no se compromete a nada con aquella región, sino únicamente a defender en ella a España como la defendió siempre contra el separatismo. (Aplausos de los radicales).

El PRESIDENTE hace constar que reglamentariamente se está discutiendo el artículo II.

Habla el señor SUÁREZ PITA. El señor SUÁREZ PITA habla por la Federación Gallega y dice que todas las minorías deben fijar su punto de vista porque no es solo el pleito de Cataluña, sino el pleito de Galicia y Vasco-Navarra.

No va a remontarse a tiempos históricos para fijar la personalidad de Galicia ni a relatar sus glorias, ni las grandes figuras. Galicia, es un país de tradición democrática; el problema gallego ha tenido su nacimiento en la Revolución; su aspiración autonomista se unió a la aspiración de derrocar la Monarquía.

El advenimiento de la República no suponía para los gallegos un cambio más de Gobierno, sino la solución del problema civil y social y de las nacionalidades ibéricas.

No ha querido Galicia traer un Estatuto al Parlamento hasta que el Poder central no defina su criterio respecto a las autonomías regionales.

Anuncia que la minoría gallega votará la enmienda.

El señor Iglesias. FERNANDO IGLESIAS dice que había en nombre propio.

Comienza diciendo que Carner ha reclamado con urgencia la aprobación del Estatuto porque por lo visto no se quiere discutir a fondo porque ha sido fraguado sorprendiendo al pueblo catalán que lo encontró aprobado. (Rumores).

Carner hubo de sustraer a la convicción social del Estatuto y estamos ante el problema gravísimo de querer incorporarlo a la Constitución sin saber lo que es ni a dón de va. Tampoco se ha podido discutir todavía el Pacto de San Sebastián, que es un Pacto fantasma.

Afirma que el ministro de Instrucción Pública, al hacer un llamamiento en Cataluña para realizar el movimiento revolucionario, no encontró quien le respondiera afirmativamente.

Empujados por la fuerza republicana de Barcelona fueron los catalanes a San Sebastián a hacer el Pacto, donde hallaron a Lerroux. Quienes fueron eran Carrasco Formiguera, Ayzagüé y Companys, que representaban tres agrupaciones republicanas que todavía no han variado; allí se pidió y se obtuvo la autonomía, pero al saberse que posteriormente se había arbitrado la fórmula de que las Cortes resolvieran, se produjo en esas agrupaciones una gran inquietud y se precipitó el deseo de que se incorporara inmediatamente el Estatuto a la Constitución.

Da lectura a unas palabras de Carrasco Formiguera pronunciadas en un mitin y en las que tratando del Estatuto dijo que los catalanes eran únicamente vecinos de España. Esto prueba que fueron a San Sebastián no por España sino por la libertad de Cataluña.

Hace después una historia del movimiento revolucionario que se hizo en Barcelona al grito de viva España; a este grito ya se le han puesto por los hombres de la Generalidad reparos fundamentales.

Alude a la carta de Alba, que terminó con el propósito de convocar a las Cortes monárquicas y dice que en tanto ocurría esto, volvía a Barcelona el señor Maciá dirigiendo un manifiesto a la opinión pública para crear la Izquierda, si en este manifiesto para nada aludiera al Pacto de San Sebastián y sólo se cumple por una parte, mientras que a otra parte la quebranta y vulnera. Son los mismos términos que utilizó para proponer el movimiento separatista que preparaban desde París y los mismos términos que utilizó para hacer la Constitución separatista de Cataluña.

Sigue haciendo historia de la actuación de los elementos catalanes, afirmando que en un mitin de Tarrasa dijo Carrasco Formiguera que los catalanes no eran españoles en conformidad con su ideario político. En estas condiciones de exaltación espiritual se realizó el plebiscito, en el que nadie cree en Cataluña.

Afirma que el Decreto de 19 de Abril fué la consecuencia de la actuación catalanista en Barcelona.

Explica cómo se hizo cargo la Izquierda de los organismos oficiales y cómo se proclamó la República en Cataluña desde el Ayuntamiento; allí, en aquel mismo instante, acé proclamó la República Catalana.

El señor JIMENEZ: ¿Qué bandera puso el señor IGLESIAS? La bandera republicana del distrito tercero del partido radical. (Los catalanes protestan).

Se refiere luego el orador, a los momentos de la proclamación de la República en Barcelona, en los que el pueblo dió rienda suelta a sus expansiones cantando el Himno de Riego y La Marsellesa y no las notas trágicas de Els Segadors.

Sigue hablando sobre el separatismo de la Izquierda y de Maciá y los afanes que pusieron para proclamar y consolidar la República Catalana.

Luego dice que por defender la unidad de la Patria fué detenido por Ayzagüé.

No se trata de los Estatutos, señores de la comisión, señores diputados, señor Alcalá Zamora: se trata de que para Cataluña se requiera el reconocimiento de la nacionalidad y de su independencia. Vosotros veréis si aprobáis con el voto la desmembración de España. (Aplausos nutridos).

Habla D. Joaquín Beunza. A continuación habla don Joaquín Beunza en nombre de los católicos vascos-navarros.

Comienza por exponer la actitud de los vascos ante la Autonomía.

Esta, dice, no ha surgido con la República, porque el problema de la Autonomía ha existido siempre en España. Como que le es precisamente constitucional, pues así lo demuestran las regiones y límites naturales que dentro de ella existen.

Pasa a hablar del País Vasco, en el que afirma haber existido una vibración ciudadana muy superior, mucho más consciente y mucho más serena que en las demás regiones, por lo cual su voluntad hay que tenerla tan en cuenta como la de las demás regiones.

(La Cámara se está produciendo con la misma descortesía y cerrillismo que parece habitual en ella, lo cual da lugar a que se crucen algunas frases vivas entre el señor Beunza, el presidente del Gobierno y algunos diputados).

Prosigue su discurso el señor Beunza exponiendo lo que debe España al País Vasco, y haciendo resaltar el hecho doloroso de que al realizarse la unidad española, Navarra hizo el sacrificio penosísimo de perder parte de su territorio, el de la Merindad de San Juan de Pie de Port.

Glosa el discurso del jefe del Gobierno y afirma que el Estatuto Vasco es expresión de la voluntad de la gran mayoría del País Vasco (protestas) por lo que una Cámara

que tanto alardea de democrática debe respetarlo.

Añade "nuestro país no tiene necesidad de manifestar su voluntad expresamente porque no ha dejado de tenerla nunca y no la dejará de vivir en régimen autonómico más o menos amplio, prueba evidente de que la quiere, pues no la queremos renunciar a ella." (Protestas de los diputados de las izquierdas).

El señor De Francisco pronuncia unas palabras groseras, sobre las que el señor Besteiro se ve obligado a llamarle la atención.

El señor Beunza, demuestra que el País Vasco tiene derecho a una autonomía más todavía que la contenida en el Estatuto, añade que en numerosas y solemnes ocasiones ha pedido casi por unanimidad la reintegración foral, y termina sosteniendo que si se reconocen las aspiraciones de Cataluña no se pueden negar en nombre del derecho y de la igualdad las del País Vasco ni las de Galicia.

Una propuesta de la Presidencia. El señor Besteiro dice, a continuación, que la presidencia, tiene interés en armonizar las tendencias de la Cámara y propone la celebración de una sesión con los jefes de las minorías presididas por él y por Alcalá Zamora, para ver si se logra la forma de aunar las opiniones con respecto a este asunto.

Permite—añade—proponer que se suspenda la sesión el tiempo necesario para que pueda celebrarse esta sesión y si fuera necesario se habilite la sesión de la noche para continuar el debate constitucional a fin de que no salgamos de aquí esta noche sin haber aprobado el artículo II.

Así se acuerda y se levanta la sesión a las siete y cuarto de la tarde.

UNA SESION RELAMPAGO. Presidido por CASTRILLO se reanuda la sesión a las nueve menos diez minutos.

Los escaños se llenan rápidamente. En el banco azul están los señores De los Ríos, Maura, Azaña, Prieto, Domingo, Largo Caballero, Barrios, Añonoz y Casares.

Se leen algunas enmiendas a varios artículos.

El ministro de Justicia sube a la tribuna de los secretarios para lectura al proyecto de reforma de la ley de jurados, cuyo Decreto se ha publicado en la "Gaceta".

Después sube a la tribuna el señor ALBORNOZ leyendo otro.

Terminarse la lectura, el señor CASTRILLO dice que se suspende la sesión hasta las diez y media para continuar el debate constitucional.

El señor RODRIGO SORIANO pronuncia palabras que no se oyen.

Se suspende la sesión a las nueve de la noche.

Desde el momento que se suspendió la sesión al rededor de las siete y cuarto hasta el de reanudarse para dar cuenta de la nueva suspensión, los pasillos estuvieron animadísimos, haciéndose muchos comentarios.

El salón de conferencias y el bufet se llenaron de diputados y periodistas.

Los criterios eran dispares. Mientras unos opinaban que el señor Iglesias había dicho una colección de verdades extraordinarias de que no hubiera obtenido réplica o siquiera interrupciones por parte de la minoría catalana, otros, por el contrario censuraban francamente el discurso y daban una gran trascendencia a la enmienda, ya que con ella se pretende encerrar la disposición del Estatuto, en lugar de entorpecerla.

Un periodista conversó con el alcalde de Barcelona, señor Ayzagüé, quien le manifestó le merecía toda clase de respeto, pero que lamentaba que casi todos los oradores que se había producido alrededor del problema, habían evidenciado una mentalidad borbónica, incompatible con las aspiraciones catalanas.

Al preguntarle el reportero por qué no había contestado a Iglesias, contestó el señor Ayzagüé:

Únicamente lo hubiera hecho en el caso de que sus palabras hubieran encontrado la aprobación explícita de la Cámara, en cualquiera de sus sectores. Como esto no se produjo no tenía por qué contestar.

LA REUNION DE LOS JEFES DE MINORIAS. Terminada la primera sesión se reunieron en una sección del Congreso los jefes de las minorías parlamentarias presididos por los señores Besteiro y Alcalá Zamora.

A la primera parte de la sesión asistió Emiliano Iglesias, quien a la salida dijo a los periodistas que había para rato.

A las nueve y cuarto, después de suspender de nuevo la sesión salió el señor Almirán llevando en la mano un cuartillo con unos renglones escritos. Pasó delante de los periodistas sin detenerse. Fué a otra sección en la que estaban reunidos los elementos de la Izquierda catalana.

Minutos después salió el señor Gu-

rra del Río y se dirigió a la misma sección.

A las nueve y media continuaba la sesión siendo un continuo ir y venir de diputados desde la sección donde se hallaban a la otra en que se encontraban los catalanes.

Entre los diputados que realizaban estas idas y venidas estaban Companys y Xirau.

Después de las nueve y media salió el señor Bujeda quien dijo que Jiménez Asúa había propuesto una fórmula que seguramente tendría acogida favorable. Es cosa que va bien y creo amado— que es de justicia. Es una fórmula de comprensión y cordialidad que yo no tengo inconveniente en defender desde el banco de la comisión.

Se le preguntó si la fórmula era aceptada por los catalanes y respondió afirmativamente.

—Pues nos dijeron—objetó un periodista— que la enmienda de Alcalá Zamora se retiraba.

—Se está haciendo con arreglo a la fórmula, contestó Bujeda.

Cerca de las diez de la noche salió el señor Martínez Velasco diciendo que se había aprobado una fórmula en la que se suprime lo que era en la enmienda de Alcalá Zamora el artículo 16, de modo que en ella se mantienen los artículos 11, 12, 13, 14 y 15. El 16 se suprime y en su lugar figurará el 15 de la comisión, es decir que en las facultades que hacen referencia en la enmienda al orden público se suprimen y no quedarán definidos nada más que las que correspondan al Estado. Al artículo 16, que el 15 del dictámen de la comisión se le agrega el régimen municipal sin mengua de las autonomías de los municipios. Solo queda por ultimar el punto referente a la obligación del Estado de mantener el orden público en los conflictos regionales.

Besteiro fué interrogado a la salida y contestó a los reporteros que aún no habían terminado, pero que hemos avanzado mucho—dijo—, hasta el punto de que es probable que no sea necesaria la sesión permanente.

A las diez y media de la noche salió el señor Gil Robles, quien dijo a los periodistas:

Al artículo 14 del dictámen se llevan las materias de orden público que se considera de la competencia exclusiva del Estado en cuanto sean extrarregionales y suprarregionales. Se añade al artículo 16 un párrafo que tiende a evitar que las regiones puedan ir contra la autonomía de sus municipios.

También consta el párrafo en el que se determina que las demás facultades de la región se especificarán en los Estatutos.

Al artículo 18 se agrega: El Estado podrá dictar las leyes en caso de necesidad apreciada por el tribunal con las garantías constitucionales en materias de desacuerdo entre ampas postestas.

Lo catalanes no lo han aceptado y se ha propuesto como transacción al dictámen lo siguiente: Siempre que no implique una denegación de los medios tomados en materia de competencia exclusiva.

Cuando a las once de la noche salió el señor Besteiro dijo:

Hemos llegado a un acuerdo. Esta noche se imprimirá el dictámen y se repartirá a la Cámara para discutirlo. Yo me he inhibido de la cuestión. En su mayor parte prevalece la enmienda de Alcalá Zamora y en lo que queda aplazado yo explicaré mi pensamiento.

De todas las manifestaciones hechas por los asistentes se deduce que la enmienda se incorporará al dictámen de la comisión, con las modificaciones señaladas.

LA SESION DE LA NOCHE. A las once de la noche se reanudó la sesión en el Congreso bajo la presidencia del señor Castriello.

En el banco azul se sientan los ministros de Comunicaciones, Trabajo, Instrucción Pública, Marina, Gobernación, Guerra, Justicia y Fomento.

Al abrir la sesión, el presidente dice que no habiendo terminado la sesión de los jefes de las minorías se harán ruegos y preguntas hasta que aquella termine.

Ruegos y preguntas. El señor Vera ruega que se eleven las consignaciones de los subalternos sanitarios del Ejército y Marina.

AZANA y CASARES le contestan en el sentido de que no tienen consignación en el presupuesto.

El señor GARCIA PRIETO censura a la Guardia civil y de Seguridad por su actuación en la huelga de Málaga añadiendo que el Gobernador es calañito y Málaga la ciudad cenicenta de las provincias españolas.

Pide que se investigue la inversión de unos cuantos millones que entregó el Estado para comprar terrenos. Dice que la Compañía de Ferrocarriles Andaluces mantiene desde hace años y

Teatro Olimpia Empresa S. A. G. E. Teléfono 2286

Hoy viernes 25 de Septiembre de 1931 VIERNES FIEMINA

Máquina 7 y cuarto. Noche 10 y tres cuartos.

ULTIMAS PROYECCIONES de la bellísima superproducción "Warner Bros Villahaons"

CORAZONES EN EL DESTIERRO Interpretada por DOLORES COSTELLO, GRANT WHITIERE, y JAMES R. KIRKWOOD

# Información del Extranjero

## Del conflicto chino-japonés: los japoneses se apoderan de doscientos aviones. Parece ser que los Estados Unidos se proponen intervenir.-La Asamblea de la Sociedad de Naciones tiene el proyecto de erigir un monumento a Cristóbal Colón en la isla de Santo Domingo.-El presupuesto austriaco para 1932.-Mussolini no irá a Berlín.

### CRÓNICA INTERNACIONAL

#### En el desarme está la seguridad

A pesar de los discursos elocuentes; a pesar de lo mucho que se ha dicho y escrito sobre el desarme, todavía ninguna nación —salvo Dinamarca y España— ha dado siquiera los primeros pasos para su realización efectiva, para que el desarme sea un hecho.

Lo único que podemos aducir en la Gran Bretaña es que nos gastamos hoy en nuestros armamentos más de lo que gastábamos hace cinco años. El presupuesto del Ejército y Aviación es hoy el mismo, poco más o menos, que en 1925.

Pero es un hecho que en Europa hoy día los armamentos son infinitamente más poderosos que en cualquier período anterior a la guerra. Un ejército moderno de 100.000 hombres, perfectamente entrenado con arreglo a los métodos actuales, no tendría la menor dificultad en aplastar cualquiera de los ejércitos de igual tamaño que en cualquier país haya existido antes de 1914.

La eficiencia de las fuerzas armadas ha aumentado en proporciones extraordinarias. Los tanques, por ejemplo, son un producto exclusivo de la guerra mundial entre la artillería de hoy y la anterior a 1914, así por lo que atañe al peso de los proyectiles como por su alcance y poder destructor.

Estos son hechos que ni siquiera cabe discutir, y también es incontrovertible que la mayor parte de las naciones de Europa ha aumentado considerablemente su presupuesto bélico. La rivalidad en los armamentos, en vez de disminuir, sigue en incremento. Es urgente e indispensable que por parte de las grandes potencias se haga un esfuerzo sincero y colectivo y se llegue a un acuerdo para poner fin a esa peligrosísima rivalidad. No nos engañemos: la situación se está haciendo cada día más grave.

Todavía no se ha celebrado entre las naciones ninguna verdadera Conferencia sobre el desarme, y la que ha sido convocada para el mes de febrero próximo va a ser la primera. Pero los peritos han elaborado, si se adopta, puede en mi opinión ser capaz de acabar con la amenaza actual de unos ejércitos en constante aumento.

Hasta ahora no pasa de ser un proyecto, un armazón en el cual se podrá ajustar, cualquiera que sea su proporción, el convenio de desarme a que se llegue eventualmente en la Conferencia del año próximo. Mas no veo por qué no se llenaría ese armazón con un contenido real, efectivo, con un sistema bien definido de desarme; no se alcanza por qué no habría de ser posible una reducción sincera y en gran escala en todas las fuerzas militares.

Un convenio semejante habrá necesidad y esencialmente de ser suscrito por todos los principales países. Y el único obstáculo serio que se advierte es el recelo existente entre las naciones de Europa sobre la buena fe recíproca que las anima. Francia, de modo especial, pero también otros países, sienten la preocupación agobiadora de su propia seguridad.

Esta es la situación a la cual tenemos que hacer frente sin demora ni vacilación, y es el mayor obstáculo al desarme porque esas naciones creen sinceramente que su seguridad depende del tamaño y de la potencia de sus armamentos. Lo que nos permite, sin embargo, concebir un poco de esperanza, es el hecho de que empezian a reconocerse el mucho que ha hecho para afianzar la Sociedad de Naciones. Aunque se hallan todavía lejos de conceder toda la importancia que realmente entraña el Pacto Kellogg, a los Tratados de Locarno y a otros convenios menos famosos, pero también eficaces.

Lord Robert CEFIL de CHELWOOD

San Sebastián 24 (23.00)  
**EL CONFLICTO CHINO-JAPONÉS**  
LO QUE DICE EL JEFE DEL GOBIERNO JAPONÉS

París.—"Le Petit Parisien" dijo ayer lo que sigue:  
"La situación en Manchuria, que parecía calmada, se ha hecho hoy más difícil."

Ha habido algunos combates en la vía férrea de Pekín y Mukden y en las localidades de chinos no lejos de la frontera de Corea, donde la multitud de incendios algunas casas japonesas.

Actualmente se registró un combate bastante serio en la vía férrea china entre Coang-Coat y Kirin.

Se ignora todavía la importancia de los efectivos chinos que toman parte en la lucha, pero los japoneses han enviado refuerzos de infantería, artillería y caballería.

Ha circulado en París el rumor de que un tren transiberiano fué destruido el viernes, y que el ejército soviético tomaría esto como pretexto para invadir el norte de Anchuria; pero el rumor se cree una manobra determinada a impresionar a la opinión y que no haya motivo para que el ejército soviético intervenga.

Por otra parte el citado periódico publica una entrevista que celebró dicho correspondiente hace algún tiempo con el barón Wakatsuki, presidente del Consejo de ministros del Japón.

¿Qué puede usted decirme—preguntó el periodista—del estado de relaciones entre Japón y Rusia soviética?  
—Excelente—dijo el presidente.  
—Sin embargo—objetó el periodista—hace algunos meses hubo algunos incidentes en aguas de Siberia entre pescadores japoneses y rusos.  
—Eso no tiene importancia. Es natural que entre vecinos haya pequeñas rencillas. Pero todos los desórdenes entre el Japón

caces, tales como el que se refiere al apoyo financiero en momentos de apuro.

Lo que más podría aumentar el sentido de seguridad creado ya en esos países por las diversas medidas adoptadas hasta la fecha, sería un acuerdo internacional para una reducción general de todas las fuerzas armadas. Hasta en Francia existe hoy una gran sector de opinión que está convencido de ello. Por lo tanto los delegados a la Conferencia del Desarme sabrán por lo menos, al comenzar su labor, que están tratando de hallar expresión práctica para un principio que hoy día es compartido por una gran masa de opinión pública en todos los países.

MI IMPRESIÓN PERSONAL es de que logremos un acuerdo. El que ese acuerdo sea considerado suficiente por los más entusiastas es otra cuestión. No puede olvidarse que esta va a ser la primera Conferencia del Desarme que se celebre. Si de esta primera reunión sale un convenio que constituya una contribución real y valiosa a la obra de desarme universal, podremos mirar con confianza hacia un porvenir próximo y poner nuestras esperanzas en una segunda Conferencia para dentro de unos cinco años, pongo por ejemplo, fecha en la cual las probabilidades de éxito de una solución decisiva del problema serían mucho mayores que en estos momentos.

Al fin podemos persuadir a las naciones de que ha llegado el momento de dar siquiera el primer paso hacia el desarme; de que no se ha realizado ninguna de las desastrosas consecuencias que los alarmistas profesionales venían anunciando; de que, muy al contrario, a la vez que reducen considerablemente sus cargas aumentan la mutua seguridad. Esto conseguido, podrá llevarse más fácilmente el movimiento en favor del desarme hacia una nueva etapa aún más provechosa.

Es posible que en esta primera Conferencia no logremos siquiera los resultados que esperamos como punto de partida. Creo, sin embargo, que si la Gran Bretaña y los Estados Unidos echan todo su peso en la balanza, el éxito está asegurado. No quisiera profetizar; pero creo firmemente que Norteamérica estará a nuestro lado y nos ayudará en tal sentido. Su situación, su prestigio y su poder, puestos al servicio de una causa que expresa claramente el deseo de su pueblo, han de ser poderosos auxiliares para el desarme.

Ahora bien; para que el desarme sea real y efectivo, tiene que ser internacional y universal. Si las naciones no se pusieran de acuerdo, si continuasen en la locura de la rivalidad en armamentos, no habría esperanza para la paz en el mundo. Un desarme unilateral e tales circunstancias sería inútil y totalmente ineficaz. No es difícil imaginar lo que ocurriría con unos países frente a frente, mutuamente recelosos y armados hasta los dientes.

El éxito de la próxima Conferencia del Desarme depende de una voluntad sincera de paz por parte de los gobiernos, no solo de los pueblos que manifiestamente la desean. El fracaso de este intento tendría consecuencias demasiado graves para que todos no se detengan antes de adoptar cualquier actitud susceptible de provocarlo. Porque el fracaso de la Conferencia del Desarme sería también, no lo olvidemos, el fin de los Tratados de 1919.

San Sebastián 25 (1 m.)

**UEVO MEMORANDUM FRANCÉS SOBRE LA CUESTIÓN NAVAL**

Roma.—La agencia oficiosa Stefani dice que el Gobierno italiano acaba de recibir del Gobierno francés, por trámite oficial, un nuevo memorándum acerca de la cuestión naval, conteniendo nuevas proposiciones que serán objeto de consulta definitiva entre Roma y Londres.

La propia agencia niega rotundamente que durante los trabajos de la Sociedad de Naciones se hayan efectuado en Ginebra conversaciones relativas a la cuestión naval.

**MUSSOLINI NO IRA A BERLÍN**

GINEBRA.—En los círculos de la Sociedad de Naciones no se cree que Mussolini efectúe la anunciada visita a Berlín; y es creencia general que únicamente irá a la capital alemana el ministro de Negocios extranjeros de Italia, Dino Grandi, quien llevará la representación del duce y en su nombre devolverá la visita efectuada a Roma por el canciller del Reich, doctor Brüning, y el ministro de Negocios extranjeros, doctor Curtius.

**LOS NUEVOS CRUCEROS ARGENTINOS**

BUENOS AIRES.—Procedente de Italia y Barcelona han llegado a este puerto los nuevos cruceros "Almirante Brown" y "25 de Mayo", construidos para la marina de guerra argentina en los astilleros italianos. Su entrada en puerto Belgrano ha sido apoteósica, pues eran esperados por una enorme muchedumbre.

**MOVIMIENTO EN LOS PUERTOS ITALIANOS**  
ROMA.—Según las estadísticas fa-

cilidades en el ministerio de Comunicaciones, durante el pasado mes de agosto entraron en los puertos italianos 19.953 buques mercantes, desembarcando 2.097.000 toneladas de mercancías y pasajeros 547.000.

**LOS JAPONESES SE APODERAN DE 200 AVIONES**  
Nankin.—Comunican de Mukden que las tropas japonesas se han apoderado de doscientos aviones.

**LOS ESTADOS UNIDOS DESEARÍAN NO INTERVENIR EN EL CONFLICTO CHINO-JAPONÉS**  
Washington.—El Gobierno de los Estados Unidos sigue con la mayor atención el desarrollo de las diferencias chino-japonesas; pero no tiene el propósito de intervenir en tanto le sea posible.

En los círculos políticos bien informados se asegura que, en último caso los Estados Unidos se vieran en la apreciación de mediar en el conflicto lo harían sobre la base del pacto de las nueve potencias firmado en Washington en 1922 y por el cual se garantizaba la soberanía e integridad de China.

**UN MONUMENTO A CRISTÓBAL COLÓN EN LA ISLA DE SANTO DOMINGO**  
GINEBRA.—La asamblea de la Sociedad de Naciones la adoptado por unanimidad el proyecto de erigir un monumento a Cristóbal Colón en la isla de Santo Domingo.

**AUMENTAN LOS PARADOS EN ALEMANIA**  
Berlín.—Las últimas estadísticas de hombres parados dan en Alemania la cifra de 4.324.000, con un aumento de 109.000 sobre las facilitadas el 31 de Agosto.

**LOS RESTOS DE LE BRUX Y MESSMIN**  
Moscú.—Salgó el tren que conduce los restos mortales de los aviadores franceses Le Brux y Messmin, que va a París.

Desde la iglesia donde se celebró la ceremonia religiosa a la estación acompañaron al triste cortejo varios aviones soviéticos.

En el mismo tren van Doret, su esposa y Devoitine.

**SOBRE EL VIAJE DE LOS FRANCÉSES**  
Berlín.—Se nota un cambio de conducta en los periódicos nacionalistas, que fueron abiertamente hostiles al viaje de los ministros franceses.

Ahora etiman de alta significación esta entrevista y elogian la finalidad que se persigue.

**EL PRESUPUESTO AUSTRIACO PARA EL AÑO 1932**  
Viena.—Los gastos del presupuesto de 1932 se reducen a 1.900 millones de schilling.

En 1932-33 se prevén cien millones cada año para amortización de las deudas a corto plazo.

Los ingresos se valoran en 2.000 millones de schillings y durante el actual ejercicio económico se harán 35 millones de economías.

**EL MEMORANDUM POLACO SOBRE EL DESARME MORAL**  
GINEBRA.—El ministro polaco de Negocios Extranjeros, señor Augusto Zaleski, ha entregado al secretario general de la Sociedad de Naciones el memorándum del Gobierno polaco relativo a la realización práctica del desarme moral.

El memorándum indica que las relaciones entre los países pueden verse alteradas por ciertos órganos de Prensa.

La Prensa puede lo mismo desarrollar una obra conciliadora que excitar a la opinión y ser la causa de conflictos.

El Gobierno polaco propone incluir en los códigos penales disposiciones que castiguen a los que difundan en la Prensa informaciones falsas o tendenciosas sobre la situación internacional, completadas por la obligación de publicar las rectificaciones de los Estados extranjeros.

Sugiere además la reunión anual de una Conferencia Internacional de Prensa y la creación de un Tribunal disciplinario para los periodistas con jueces elegidos por aquella Conferencia y sentencias valdeoras para todos los países.

**DE MADRUGADA**  
San Sebastián 25 (1 m.)

**UEVO MEMORANDUM FRANCÉS SOBRE LA CUESTIÓN NAVAL**  
Roma.—La agencia oficiosa Stefani dice que el Gobierno italiano acaba de recibir del Gobierno francés, por trámite oficial, un nuevo memorándum acerca de la cuestión naval, conteniendo nuevas proposiciones que serán objeto de consulta definitiva entre Roma y Londres.

La propia agencia niega rotundamente que durante los trabajos de la Sociedad de Naciones se hayan efectuado en Ginebra conversaciones relativas a la cuestión naval.

**MUSSOLINI NO IRA A BERLÍN**  
GINEBRA.—En los círculos de la Sociedad de Naciones no se cree que Mussolini efectúe la anunciada visita a Berlín; y es creencia general que únicamente irá a la capital alemana el ministro de Negocios extranjeros de Italia, Dino Grandi, quien llevará la representación del duce y en su nombre devolverá la visita efectuada a Roma por el canciller del Reich, doctor Brüning, y el ministro de Negocios extranjeros, doctor Curtius.

**LOS NUEVOS CRUCEROS ARGENTINOS**  
BUENOS AIRES.—Procedente de Italia y Barcelona han llegado a este puerto los nuevos cruceros "Almirante Brown" y "25 de Mayo", construidos para la marina de guerra argentina en los astilleros italianos.

Su entrada en puerto Belgrano ha sido apoteósica, pues eran esperados por una enorme muchedumbre.

**MOVIMIENTO EN LOS PUERTOS ITALIANOS**  
ROMA.—Según las estadísticas fa-

### CON PLUMA AJENA

## El nuevo monopolio

Reproducimos el siguiente artículo de invariable actualidad, del periódico católico "El Matí".

"La tendencia bolchevista o fascista—es decir esencialmente antidemocrática—de querer identificar la República con los partidos de izquierda, y con todo lo que caracteriza el conjunto de estos sectores, esto es, un reaccionarismo anticlerical y antireligioso, pero que de hecho resulta y es, anticultural y una incompetencia e incompetencia plena; esta tendencia de ellos muestran nuestros izquierdistas, cada día más tartaricamente acentuada.

Ellos, los que proclaman la más furibunda de las iconoclastias, que se han lanzado a la propaganda de todos los inconformismos, que en los mítines han atizado en el pueblo el fuego de todas las rebeliones, ahora, una vez "SITUADOS", pretenden pasar por doctores infalibles de la ley republicana.

Posición cómoda ciertamente la que proporciona este procedimiento monopolístico.

**NOLI ME TANGERE** Porque tocarlos equivale—SEGUN ELLOS—a atacar a la República.

La mayoría del pueblo—gente de todos los estamentos y de todas las ideas—instauró con sus votos el régimen republicano. Pero ahora la República SON ELLOS, (como el Rey francés era el Estado) y quien no se conforme con su actuación, o bien por conveniencia o por no farse, la de ver cómo cae sobre su cabeza el terrible anatema: ¡es un peligroso adversario del nuevo régimen!

Pero bien; ¿es posible que dure esto así? Somos muchos los ciudadanos que no, hemos sentido jamás (y nosotros lo afirmamos cuando la Dictadura) la menos prevención ni la más ligera antipatía por la forma de gobierno republicana: somos muchos, cada día más, los que después de haber contribuido con nuestros votos a su advenimiento, no nos podemos sentir conformes, ni en conciencia podemos aprobar con nuestro silencio, el carácter radicalmente tendencioso y exclusivista, y furiosamente repulente contra sectores sociales vastísimos que aquellos—que circunstancialmente están en el poder—están dando a la nueva República; la cual no es ni puede ser de ellos, ni para ellos solos; porque de otra manera, no podría tenerse, no podría considerarse segura, sino que es y ha de ser para todos.

Como también son por momentos el mayor número, los que precisamente por salvar el buen nombre de la República, y evitar que llegue a hacerse odiosa a los ojos de los ciudadanos, como llega a hacerse fatalmente del bien común, disimulamos nuestro desagrado, y hasta nuestra protesta por la forma con que tan frecuentemente se manifiesta la actuación de los que rigen nuestras corporaciones públicas.

Ahora, si alguno tiene particular interés en hacer ver que toda observación, que toda crítica referente a cualquier acto político o administrativo de los hombres de la izquierda, equivale a sabotear la República, él sabrá por qué lo hace. El lo sabrá, pero nosotros tendremos derecho a sospecharlo. Pero lo que no podemos tolerar es que la República y el republicanismo vean un nuevo monopolio, explotable y explotado solo por y para la izquierda."

**REDUCCION DE SALARIOS**  
NUEVA YORK.—La United States Steel Corporation ha decidido una rebaja de salarios en un 10 por 100, a partir del primero de octubre. Se espera que adopte una decisión similar la Bethlehem Steel.

Se calcula que la reducción de la U. S. S. C. sumará unos 29.127.000 dólares, si se compara con los jornales pagados en 1930. Por otra parte, la reducción de dividendos de dicha Compañía para las acciones ordinarias representará otra economía anual de dólares 26.280.000.

**INSTANTANEA POLITICO-FINANCIERA**  
**Una opinión**  
Por Alvarez DE LEON

Madrid parecía ayer un gran centro de contratación monetaria. Desde las doce la noticia de una baja enorme de la libra esterlina se había extendido, y mientras unos preguntaban la certeza de la noticia, otros, ya bien enterados, se llenaban de graves preocupaciones preguntándose si esto nos favorecería. Es en verdad, una paradoja que la peseta valga más, y sin embargo dañe a la economía nacional, su valoración repentina, pero así es. Sobre todo los exportadores no sentirán un gran placer por esta baja, y de momento todo el nervio de una economía reside en sus órganos de exportación.

Sin embargo, era fácil adivinar bajo el rostro de la mayoría una mal disimulada alegría. Sentían vivamente la pérdida de nuestra exportación; pero con tal de que los emigrados "revienten", todo está bien. Inglaterra también acusa a sus malos hijos de haberse llevado el dinero de los Bancos. Muchas emigraciones españolas, en cambio, consideraban que la alibion, era el reducido inexpugnabile a la crisis que azota al mundo. Los ingleses adinerados tenían miedo, como los adinerados españoles. Los millones circulan por los pueblos jadeantes, como el judío errante, sin patria, sin hogar, sin tranquilidad. El dinero no tiene patria. Va allí donde cree que encontrará una vida regalada. Le asustan un poco y se va.

¿Adónde irá esa masa de dinero internacional, en busca del paraíso? Después del fracaso inglés, ya no puede estar seguro en ninguna parte. Algunos ingenios mirarán con los ojos morcos a los Estados Unidos. Pero ya no tendrá esa absoluta confianza que les daba Inglaterra, poderosa, capitalista.

Muchas fortunas de emigrados se han mermado estos días, y se reducirán más aún. La libra ya no es oro. Es papel, en curso forzoso, a donde no hemos llegado nosotros aún, ni Dios lo quiera.

Acaso a los emigrantes les haga pensar este hecho y quieran volver a la patria. Ellos pensaban que una República no es lo mejor para sus depósitos. Pero una realidad les ha dicho que tampoco es la seguridad una momarqua. El dinero no tiene patria, pero tampoco tiene color político, ni forma de gobierno.

¿Cuán presto se va el placer!

Así opina Alvarez de León... pero se nos figura que le agrada más poseer una fortuna en billetes del Banco de Inglaterra que en el de España. ¿No?

**VALORES EXTRANJEROS**  
Conferencia de «La Voz»

MONEDAS	Día 23	Día 22
Francos . . . . .	43,55	43,55
Libras . . . . .	45,75	43,50
Dólares . . . . .	11,08	11,12
Francos suizos . . . . .	215,06	217,75
Marcarca . . . . .	2,77	2,56
El Belga (oro) . . . . .	20,71	31,15
Francos belgas . . . . .	55,35	57,40
Peso argentino . . . . .		
Peso chileno . . . . .		
Peso mexicano . . . . .		
Florines . . . . .	4,45	4,517

años sueldos de cuatro pesetas.  
Denuncia otros hechos en la Fábrica de Tabacos.

El señor PRIETO le contesta.  
El señor DEL RIO habla de las tarifas de la compañía Telefónica para los abonados del extrarradio, que son abusivas, amparándose una disposición oficial.

Le contesta el señor MARTINEZ BARRIOS, diciendo que tratará de corregirlo.

El señor SALAZAR ALONSO pide que se atienda a la Escuela Industrial de Madrid.

Le contesta el ministro de INSTRUCCION PUBLICA diciendo que lo atenderá.

El señor FERNANDEZ POZA denuncia abusos que comete la Compañía de Aguas con sus contadores.

El señor BARRIOBERO denuncia la intervención del gobernador civil de Córdoba que ha anulado las bases de trabajo aprobadas en Bujalance, originando un conflicto que ha hecho necesaria la intervención de la Guardia civil.

El señor MAURA le dice que está mal informado ya que las bases a que alude están caducadas; los obreros quisieron sostenerlas y se declararon en huelga.

Rectifican los señores BARRIOBERO y MAURA.

El señor JAEN pide que en cada República Hispanoamericana se establezca un Instituto de segunda enseñanza española.

MARCELINO DOMINGO dice que buscará medios para complacerla.

El señor ALBORNOZ se ocupa de la crisis de trabajo en Avila y de los manejos de los usureros que se aprovechan de la situación.

(Ocupa la presidencia el señor BERTERO).

El presidente anuncia que ha terminado la sesión de las minorías parlamentarias, aprobándose una fórmula que se leerá ahora y que se imprimirá después para discutirla mañana en su totalidad y en el articulado.

Se lee el nuevo dictamen acordado en esta reunión y que hace suyo la comisión correspondiente.

El Congreso ofrece el aspecto de las grandes solemnidades.

INDALECIO PRIETO al terminar la lectura dice que en el dictamen se omite una enmienda que presentó a la comisión y que aceptó sobre la organización bursátil.

El señor JIMENEZ ASUA, por la comisión, que el dictamen es únicamente el resultado del acuerdo adoptado por los jefes de las minorías.

El señor CABALLERO opina que el dictamen no corresponde a los compromisos contraídos y que si no se admite más enmiendas, ni el dictamen ni la Constitución responderán al sentir de la Cámara.

PRIETO insiste en su petición anterior.

JIMENEZ ASUA le repite que la comisión no admite más enmiendas.

BESTEIRO anuncia que mañana se podrá discutir el dictamen recomendado la mayor rapidez.

PRIETO exige el cumplimiento del reglamento y la discusión artículo por artículo.

BESTEIRO dice que se le complacerá y levanta la sesión a la una menos veinte minutos de la madrugada.

**HABLANDO CON GALARZA**  
De madrugada ha recibido a los periodistas el director general de Seguridad.

Le ha comunicado que la Policía ha recuperado 2555 bultos de objetos de valor pertenecientes al que fué Palacio Real y que estaban en el pueblo de Cubas, inmediato a Madrid en casa del propietario de una fábrica de tapices.

Como la propiedad de esos objetos no se sabe si es del ex rey o del Estado, han sido devueltos a Palacio, mediante recibo.

**DICE COMPANYS**  
Companys ha dicho que nunca ha rehusado ni rehusará hablar con los periodistas, pero que hoy está obligado a callar por la fuerza de las circunstancias.

Únicamente ha dicho que el momento actual es el crítico para fijar la posición de la minoría y la resolución de este ante el problema de la autonomía. Seguramente hablará en la sesión del domingo y leerá una carta de Lerroux en la que le aconseja que vote con el Gobierno.

**MAURA Y LA ENMIENDA DEL JEFE DEL GOBIERNO**  
Al suspenderse la sesión, Maury, refiriéndose al debate dijo que si no había algún diputado que expresase su modo de pensar en este asunto, se levantaría para explicar su voto, que se leerá en contra de la enmienda.

Un periodista le preguntó:  
¿Qué nos dice V. de la noticia de su dimisión?  
—Que es falsa absolutamente.  
—Entonces insistió el periodista:  
—¿Cree V. que se retirarán los diputados catalanes si no se aprueba la enmienda?  
—No lo creo.  
—Y en su retirada rastrearán a Nicolau y Marcelino Domingo?  
—Desde luego, a Domingo, no.

**DISCREPANCIAS CON LA ENMIENDA DE ALCALÁ ZAMORA**  
El señor Alomar ha manifestado que se halla conforme con la enmienda presentada por el jefe del Gobierno, pero que discrepa por la no incorporación de Baleares a Cataluña, teniendo en cuenta que Baleares no tiene capacidad para tener Estatuto propio.  
Cree que se aprobará la enmienda.

**PROVINCIAS**  
Madrid, 25 (23.30)  
**UN CONFLICTO EN SANTANDER**  
Santander.—Entre obreros de la Unión General de Sindicatos Católicos y otros ha habido una colisión, resultando muerto un obrero llamado Abio Sevillano. Otro dos resultaron gravísimamente heridos y ocho, menos graves.

Santander.—Se conocen más detalles de la colisión habida en el muelle. El obrero muerto pertenecía a la Unión

**G. Cifrian**  
Del Hospital — RAYOS X  
ESTOMAGO - HIGADO - INTESTINO  
Carlos III, 21 Tel. 2191

General de Trabajadores y deja diez hijos.

La Guardia civil patrulla por las calles de la población.

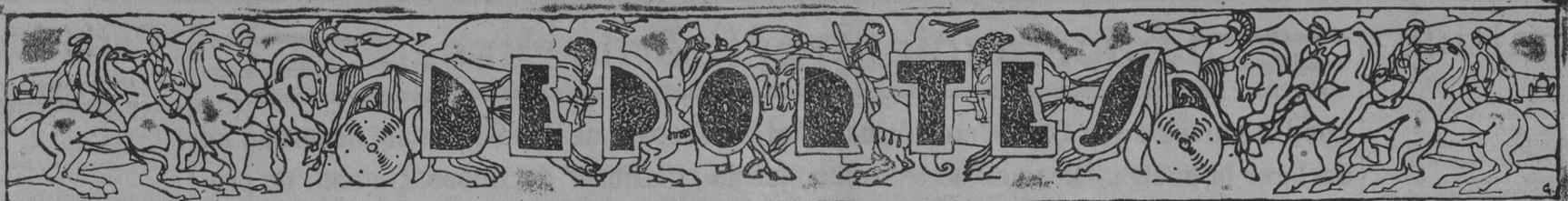
Se ha reunido la U. G. T. temiendo que se declare la huelga general.

Santander.—Se ha declarado la huelga general, habiéndose publicado los periódicos.

Los obreros pertenecientes a la Unión General de Trabajadores han dicho que si mañana no se disuelve el Sindicato de Obreros Católicos, la huelga tendrá carácter indefinido.

Uno de los heridos llamado José Ramón Llana se halla en estado desesperado.

Reina tranquilidad en la ciudad.



### El seleccionador nacional Arrimando el ascua

Ya tenemos entendido que el Comité Nacional de Fútbol, en la circular dirigida a las Federaciones regionales solicitando el voto para el nombramiento de seleccionador nacional, rogaba que se emitiera secretamente el sufragio, lo que equivale a que se efectúe la votación sin previo cambio de impresiones entre los electores y para que éstos obren con absoluta independencia. Pero, en su lugar, se ha ido atacando, pero, en cambio, en otros sectores se ha realizado una propaganda en favor de determinado candidato, como verá el lector el siguiente suelto publicado en "Las Noticias", de Barcelona.

Las Federaciones regionales son las que deben pronunciar en lo que respecta al seleccionador nacional de fútbol. ¿Qué piensa sobre esto la Federación Catalana? ¿Cruzarle de brazos? No lo creemos. El cargo de seleccionador nacional otorga prestigio al fútbol de la región a la que el seleccionador pertenece. Cuando más es un galardón en el propio prestigio y Cataluña, que futbolísticamente lo tiene, y bien definido, dentro de España; Cataluña, que es el foco más importante del fútbol nacional, no ha recibido nunca el honor que le ha cabido a Vizcaya durante los años en que Matos ha desempeñado el cargo, con un acierto que difícilmente será superado.

Contrariamente a lo que creen algunos, el seleccionador nacional no quiere decir un sabio en fútbol. Para seleccionador necesita sólo criterio, serenidad, suerte y muchos años de función ocular. Y esto es exclusividad de nadie ni debe ser privilegio de ninguna región.

Nos parece muy bien el nombre de Pedro Vallana, aunque consideramos que no es compatible el cargo de seleccionador con el de árbitro. Y, además, Vallana hace bastante poco que ha dejado de ser jugador en activo y hay demasiados seleccionables que han sido coqueiros suyos. Y esto, en el terreno de la autoridad, tiene importancia.

Habría otros nombres; es probable que durante estos días varias candidaturas por la "piel de toro", todas muy estimadas, porque serán los seleccionados de en los que mejores aptitudes renanan. Y en este momento Cataluña ha de hacer pública su candidatura con el nombre de una figura prestigiosa que sea capaz de merecer la aceptación de todos aquellos que vivan más o menos cerca y de más o menos años el movimiento futbolístico español.

Cataluña puede presentar este candidato; Cataluña tiene hombres que pueden desempeñar este cargo; pero, entre todos, que en todos conceptos podía hacerla quedar bien: Pepito Torrens.

No cometeremos la equivocación de explicar el porqué de esta candidatura. Quiénes tienen que decir si es o no aceptable, la opinión misma, saben ya quién es Torrens, lo que vale y lo que entiende de estas cosas, por haberlo sido todo en el fútbol: jugador, directivo, árbitro y cronista.

Cataluña no debe permanecer sorda a este llamamiento que le ha hecho la Federación Española. Y con el nombre de Torrens ofrece al fútbol español una garantía.

### EN LARRABIDE

EL IRUSA VENCE AL ATHLETIC PAMPLONÉS POR 2 GOALS A 1

El domingo, a las once de la mañana, como estaba anunciado, se jugó el interesante partido que veníamos anunciando días atrás en este periódico, el cual resultó reñidísimo y emocionante.

### Venta de vacas lecheras

Se vende una partida de vacas lecheras paridas y a punto de parir; desle 16 litros a 30. Se cambia por ganado de pique, a plazos o al contado; también se vende una casa con 14 inquilinos dando el 10 % libre, y otra propia para vaquería. Informarán en la Jefaría, 12, cuadra de Félix Leoz.

### OCASION

Cepilladora "Guillet", sierra cinta y sople sobre armazón madera, bomba de riego de brazo, 6 puertas-balcones en blanco de dos hojas, puertas en blanco, tabloneros y madera de andamiaje, vagones de leña.

Miguel Arzoaga Pamplona

### Carlos Juaristi

Enfermedades del estómago, intestinos e hígado.

Médico de la Clínica de San Miguel y del Hospital Provincial. Avenida de Carlos III, 7, primero, Izquierda. Teléfono 2567

A las órdenes del señor Ortega se alinean los equipos como sigue:

**IRUSA:**  
Zabalza; Huarte; Tomás; Zuasti, Saldice, Aranguren; Domingo, Murráiz, Arrieta, Villanueva III, y Villanueva II.

**ATHLETIC PAMPLONÉS:**  
X; Hulei, Ibarrola; Erro, Toribio; Aranguren; Rueda, Sánchez, "Chiquilín", Ibañez, y Cerdán.

En los primeros momentos domina el Athletic, haciendo algunas arrancadas peligrosas que se estrellan sobre la defensa iruesa; a los veinte minutos de juego, una arrancada peligrosa del Athletic termina con un potente chut, de "Chiquilín", que marca el primero y único goal, para su equipo; desde este momento el Athletic juega con más entusiasmo, pero termina la primera mitad sin lograr más tantos.

Empieza la segunda mitad, y desde los primeros momentos domina el Irusa fácilmente a sus contrarios; hace arrancadas peligrosas, y en una de ellas el Irusa, un mano de Ibarrola junto al área de penalty, que marca el primero y único goal de la victoria, pues a pesar de la estrada del portero no logra detener.

Los irusos se animan y embotellan a sus contrarios, a los veinte minutos de esta parte, una arrancada, entre Arrieta-Murráiz, que termina con un chut, flojo de este último que le vale el goal de la victoria, pues a pesar de la estrada del portero no logra detener.

El Irusa sigue embotellando a sus contrarios; hay un lío en la puerta del Athletic y Villanueva II, por falta de serenidad, chuta por alto cuando parecía el goal hecho. Varios líos en la puerta del Athletic, sin consecuencias; y sin más variación, termina el partido con la victoria del Irusa por 2 goals a 1.

Por el Irusa se distinguió la defensa y el portero, que estuvieron formidables; Saldice, Murráiz, Zuasti, Arrieta, y Villanueva estuvieron bien, y por el Athletic la defensa, que estuvo muy bien, y Aranguren, Cerdán y "Chiquilín".

El árbitro, señor Ortega, estuvo muy bien y sin dificultades.

¡Aupa, irusos; que siga la racha!

X. X.

### El caso del Tolosa F. C. o hace falta un juez

Leemos: "Cuando se reunieron los Clubs de primera categoría para determinar el número de los que había de tomar parte en el campeonato para la presente temporada, acordaron que fueran cinco, con lo cual entraba a tomar parte en su competición el Aurrerá, de Vergara.

Pero es el caso que, cuando se fué a confeccionar el calendario de los partidos, se recibió en la Federación Guipuzcoana un escrito del mencionado Club por el que se notificaba que, en vista de no disponer de campo en condiciones reglamentarias para poder tomar parte en el campeonato de primera categoría, renunciaba a este derecho.

Entonces, los restantes Clubs, volviendo de su acuerdo, determinaron que el número a tomar parte fuera de cuatro; y no dar, por lo tanto entrada al que por orden, según reglamentariamente, debía corresponder, con la protesta del Unión Club, de Irún, que insistía debía mantenerse el primer acuerdo e incluir al Tolosa F. C., que es el que sigue en orden de clasificación en el campeonato de promoción últimamente celebrado.

Contra este acuerdo, y amparándose en determinados artículos del Reglamento, el Tolosa entabló recurso ante la Federación Guipuzcoana; pero ésta, no creyéndose competente para resolver el caso, transmitió dicho recurso a la Federación Nacional, quien, a lo visto, lo ha devuelto, según nuestras noticias, manifestando que es la Federación regional quien debe resolverlo.

Pero ésta parece persistir en su inibición; y aquí tenemos un pleito futbolístico, para el que no hay juez que quiera resolverlo, porque, según nuestras impresiones, parece ser que el Tolosa tiene toda la razón de su parte. Y si se resuelve en su favor, ha de tener que remover todo el tinglado de la famosa Mancomunidad Guipuzcoana-Navarra-Aragón, que es, precisamente, donde está el asunto agrio de la cuestión; y, por otra parte, no se atreve a desestimar el recurso del Tolosa, siñ duda por la injusticia que ello representaría.

Pero es el caso que los partidos empiezan el domingo, y he aquí un Club que a estas horas no sabe todavía a qué categoría pertenece. Así es que vanga un juez que falle, si es que los señores que componen el Consejo Superior de la Federación no tienen el suficiente valor cívico para fallar en este pleito.—X. X.

### Los grandes encuentros

El domingo, como sobradamente es conocido, nos visita el "once" del C. D. Logroño. Para dar cuenta de la calidad de este equipo no hay sino recordar sus actuaciones contra nuestros rojillos, todas llenas de amplio sabor a partidos de campeonato, con sus tonos de emoción.

En estos partidos siempre se ha luchado por los dos equipos con el máximo de entusiasmo, cual correspon-

## CONTABILIDAD Y CALCULOS

DOCUMENTACION MERCANTIL  
ENSEÑANZA COMPLETA A CORTO NUMERO DE ALUMNOS

Informes: Ciudadela, 13, 2.º

de a dos rivales que reconocen mutuamente la valía del contrario.

Por si esto no basta, surge a nuestra memoria la brillante campaña de los logroñeses en el campeonato de España, que fué eliminando equipos de verdadera talla, hasta que fué eliminado por el campeón de Liga y de la Copa, Athletic de Bilbao.

La actual temporada la ha comenzado dando un rendimiento magnífico de todas sus líneas. En partidos amistosos ha vencido ampliamente al Arenas, Deportivo Alavés, al Vergara y su primer equipo no ha empatado ni perdido partido alguno.

Estamos, pues, frente a contrincantes que en partido normalmente desarrollado ha de dar un gran coeficiente de juego. Por ello nuestros cachorros se verán obligados a sobreponerse a todas las contingencias, con un juego brioso, arrollador, que les abra el camino de la victoria.

Preparémonos a presenciar un emocionante acontecimiento entre dos bandos que lógicamente desean el triunfo para inaugurar su tanteador con los codiciados dos puntos.

Esta noche comenzará la venta de localidades para los previsores que quieren evitar las aperturas de última hora en las taquillas.

### Partidos para el próximo domingo 27 del actual

**De mancomunado**  
En San Juan:  
**OSASUNA-LOGROÑO**  
Liniers navarros.  
Delegado, don Pablo Archanco.

**Campeonato navarro**  
En Tafalla, a las tres y media:  
**PEÑA SPORT-ERRI-BERRI**  
Árbitro, señor Lusarreta.  
Delegado, señor Cumba.  
En Estella:

**IZARRA-AURORA**  
Árbitro, señor Ezcurra.  
Delegado, a designar.  
En Lumbier:

**ILUMBERRI-INDARRA**  
Árbitro, señor Abadías.  
Delegado, señor Romeo.  
De tercera categoría, a las nueve de la mañana:

**JUNIOR-GIMNASTICA**  
Árbitro, señor Barberán.  
Delegado, señor Berazaluze.  
A las once de la mañana:

**CELDI-DENA ZURI**  
Árbitro, señor Salinas.  
Delegado, señor Berazaluze.  
**Federación Navarra de Fútbol**  
Pamplona, 24 de septiembre de 1931.

### RETOS

La Unión Deportiva reta al Irusa para jugar un partido el domingo, día 27, en el campo de Larrabide.

La Unión se alineará como sigue:  
García; Cenoz, García; X. Torrano, Arnau; Barbas, Latienda, Orla, Larragañu, Nespereira.

El Betis reta al Magdalena para jugar un

partido en la Cuesta de la Reina, donde se ventilarán once pesetas.

El Betis se alineará así:  
Iragui, Larrayoz, Anduza, Echarren II, Petro, Larrayoz II, Garrido, Salinas, García y Viurges.

Se ruega la contestación por este periódico.

El equipo de la Lucha reta al equipo de Olaz-Chipi para jugar un partido el próximo domingo, a las tres y media de la tarde, en su campo.

El equipo es el siguiente:  
Teodoro, Gulina, Seve, Iso, Eladio, Virutas, Alzoriz, Valas, Claudio, Cepero, Juan Pedro.

Se suplica contesten en este periódico.

La Veleta de la Estación reta al Invenible o al Avión para jugar un partido el próximo domingo, a las tres y media de la tarde, en el campo del Ave María de la Rochapea.

Se suplica contesten en este periódico.

El Volcán reta a Los Once Leones para jugar un partido en la Vuelta del Castillo el domingo día 27, a las cuatro en punto de la tarde.

Si no aceptan Los Once Leones queda el reto para el Iruntzi.

El equipo se dará a conocer en el campo.

### FUTBOLERIAS

**EL MADRID Y QUESADA**  
Madrid. — Todavía no tiene el Madrid ultimado el equipo que ha de llevar a Zaragoza. Se realizan gestiones cerca de Quesada para ver si puede contar con él para esta temporada. Parece que estas gestiones quedarán definitivamente terminadas.

**EL NOMBRAMIENTO DE SELECCIONADOR.—GUIPUZCOA VOTA POR MATEOS**  
La Federación Guipuzcoana de Fútbol ha contestado a la consulta de la Nacional para la designación de seleccionador nacional único.

La contestación de aquella ha sido en el sentido de que debe continuar en dicho puesto el que antes lo ocupaba, o sea don José María Mateos.

**EL FUTBOL RUSO**  
El fútbol ruso está a la orden del día.

En el Congreso de Berlín, un delegado de la Federación turca pidió a M. Rimet que la F. I. F. A. autorizara un encuentro entre su país y Rusia.

La respuesta no podía ofrecer la menor duda Rusia no quiere saber — no se sabe por qué razones — nada de la F. I. F. A. Lógicamente, la F. I. F. A. no quiere saber nada de Rusia.

Las cosas estaban así cuando al cabo de dos meses se supo que había sido organizado en Moscú un match Rusia-Turquía, que se jugó ante 80.000 espectadores. M. Rimet pidió a M. Hirschman abriera una encuesta cerca de la Federación turca. Esta respondió que no se trataba más que de un equipo de universitarios turecos afiliados a una federación universitaria autónoma, no adherida a la Federación Turca de Fútbol.

La F. I. F. A. pretende simplemente

estudiar en el orden del día, esta cuestión.

Se habla ahora de la posibilidad de un match Rusia-Checoslovaquia. Si ésta pide a la F. I. F. A. una autorización oficial, se le contestará como a Turquía.

No hay nada que hacer hasta que Rusia continúe ignorando que existe una Federación Internacional de Fútbol Asociación.

La palabra, pues, la tiene Rusia.

### Izarra-Aurora

En verdad que desde que en Estella empezamos a jugar al fútbol, los que entonces formábamos el team local encontráramos siempre un fuerte contrincante en el Aurora. Era el equipo de muchachos fuerte y animosos a quienes jamás pudimos vencer.

Se constituyó la primera categoría al formarse la Federación Navarra, y el Aurora ha sido siempre el "coco"; fuerte para los equipos secundones, y también para Osasuna, a quien lo tenía a raya unas veces y a quien venecía o empataba otras.

La pasada temporada el Aurora dejó su lugar al Erri-berri. También nosotros, los de esta, pudimos vencerle en alguna ocasión, que constituye uno de los triunfos que se recuerdan por los aficionados con verdadera satisfacción.

Y ahora nuevamente el "plato fuerte" lo tenemos encima. El domingo próximo en Merkatondoa veremos nuevamente el interesante match "Aurora-Izarra". Mucha expectación.

### EL IZARRA

Solamente han jugado dos partidos. Dos triunfos. Pero ello no nos entusiasma demasiado ni nos esperanza siquiera. El próximo contrincante es más fuerte, mucho más que el Ilumbierri o el Indarra. Pero sin embargo, podemos asegurar, que nuestro equipo no se portará mal.

El miércoles, los chicos del Izarra celebraron sus entrenamientos. Pudimos ver a aficionados que acudieron a presenciar la forma de nuestros jugadores, y los que reforzarán el "once". Porque, mis queridos lectores, el equipo del próximo domingo, según he podido enterarme del capitán, lo formarán los jugadores locales y conocidos Azcárate, Leorza, Zuasti, Iriarte, etc., cuatro nuevos elementos. Especialmente un centro delantero que le ría bien y pasa mejor. Hoy creo podremos verles su último entrenamiento y su definitiva preparación para la gran contienda.

### El campeonato del mundo de 1934

La última Copa del Mundo —verdadero campeonato del mundo por equipos representativos nacionales— fué organizada en Montevideo el año 30 y ganada por el Uruguay.

El Congreso de la F. I. F. A., reunido en Berlín en mayo último, dió orden a su Comité Ejecutivo de estudiar diversas fórmulas nuevas del reglamento de la Copa.

El Comité Ejecutivo de la F. I. F. A. discurrirá el sábado un reglamento cuyas líneas generales son las siguientes:

Creación y delimitación de diversas zonas territoriales.

Cada zona dará un número x de equipos nacionales de forma a alcanzar un número total de 16 competidores.

La selección de estos, equipos se hará durante la temporada de 1933-34. El reglamento anterior preveía que esta selección podía hacerse en dos temporadas. Se ha reducido este plazo.

Una vez hecha la selección, los cuartos de final, las semifinales y la final, serán confiadas a un país que el Congreso de 1933 (Stocolmo) designará.

Como la última Copa fué organizada en América, es bien probable que sea una nación europea la designada para organizar el próximo campeonato mundial.

Varios países son ya candidatos, entre otros, Alemania, Italia, España y un consorcio que parecerá extraño a primera vista: Francia-Bélgica.

Este consorcio propondrá la organización de cuartos de final en grandes ciudades francesas y belgas, Marsella y Amberes por ejemplo. Las semifinales en París y Bruselas, y la final en una de estas dos ciudades.

Cualquiera que sea el país designado para organizar este gran torneo, es casi seguro que se reducirá todo lo posible su duración, hasta ocho, diez o quince días como máximo.

El torneo de diez días es el que tiene más probabilidades de prevalecer, iniciándose un jueves y terminando en domingo.

### BOXEO

**ALF. BROWN VENCE POR K. O. EN LONDRES**

Londres. — Se ha celebrado un combate entre el negro Alf. Brown y el campeón del País de Gales, Ginger Jones. Astisieron más de 7.000 espectadores.

Alf. Brown venció por k. o. en el noveno asalto. El dominio del negro durante du-



### Partido de desafío, en Gorriti.

El próximo domingo y a las once de la mañana, tendrá lugar en el hermoso frontón de este pueblo, un partido de pelota a mano y de desafío, conteniendo por una parte los jóvenes de esta localidad, José Gastesi ("El Cachó") y Pedro María Lazcano, y de la otra una renombrada pareja de Areso.

Dada la calidad de los jugadores, y la respetable cantidad que se atraerá entre ambos, el encuentro ha despertado en la afición un grande interés, por lo cual, se cree será presenciado por un considerable número de espectadores.

Para la tarde se ha organizado otro partido entre valiosos elementos de la localidad, y a su terminación tendrá lugar una lucha de carneros que por las trazas promete ser muy reñida.

### Frontón Atarrabia de Villava.

Inauguración el día 27 de Septiembre de 1931.

**PROGRAMA**  
Día 26.—Al atardecer la agrupación de "txistularis" del Club Deportivo Euzkotarra de Iruña, recorrerá las calles tocando alegres pasacalles.

Día 27.—A las nueve de la mañana, el M. I. Ayuntamiento y demás invitados, precedidos de los "txistularis" y espatañzaris, asistirá a una misa solemne, que se celebrará en la iglesia parroquial.

Terminada la misa, se dirigirá en igual forma al frontón, donde se hará la bendición, y a continuación se jugará el siguiente partido, entre los jugadores de la localidad:

**LARRETA Y GARAYOA**  
contra  
**MECA Y OLLO**

A la una en punto, banquete oficial en la Casa Consistorial.

A las tres y media, en el mismo frontón gran partido a pala entre los siguientes jugadores, pertenecientes a la Federación Navarra de Pelota:

**IBURITA Y ESPARZA**  
contra  
**SAINZ Y BALEZTENA**

Segundo.—Sensacional partido de pelota a mano entre

**ARTAZO Y ECHAVE III**  
contra  
**URCELAY E IBURITA II**

Las entradas para el partido, de la tarde se despacharán durante todo el día del domingo en la taquilla del frontón.

Villava 24 de Septiembre de 1931.—LA COMISION

### Espectáculos

A las tres y media de la tarde:

**Azcotia y Cildoz**  
contra  
**Irigoyen y Azpiroz**

### Las Gallinas

Se crían sanas y robustas con GALLIOL; preservan y curan sus enfermedades con GALLIOL; ponen mucho con GALLIOL; premiado con Medalla y Diploma de Honor en la Exposición Agro-pecuaria Internacional de Asturias, (Gijón 1928).

VENTA: En farmacias, droguerías y laboratorios de G. Cuevas, en Ortuella, (Vizcaya) a 1.80 pesetas caja.

DEPOSITOS en la capital y pueblos importantes de la provincia

### SI...

PERO LOS CALZADOS "EUREKA"

son los mejores y más económicos.—Plaza del Castillo 35, y San Nicolás 2

rante todo el tiempo que duró la aelea fué absoluto. En el séptimo round Jones fué al suelo por Brown, que castigó fuertemente el estómago.

En el octavo round siguió dominando Brown, que castigó fuertemente el estómago de Jones.

Y, por fin, en el noveno asalto, y tras una serie al estómago, el del País de Gales cayó por la cuenta.

**EL COMBATE DE CARNERA HA SIDO APLAZADO**

Nueva York. — El combate de Primo Carnera con Jack Sharkey, que estaba anunciado para el día primero del próximo octubre, ha sido aplazado hasta el día 12 de ese mes.

PAPEL DE FUMAR  
**BAMBÚ**

# Remitido

Recibimos la siguiente carta:  
24 Septiembre de 1931  
Señor Director de "La Voz de Navarra".  
Muy Sr. nuestro: agradecemos a V. la inserción de la siguiente nota:  
La Conjuración Republicano-Socialista, organizadora del acto en el cual tomarán parte los Ministros de la República señores Marcelino Domingo, Indalecio Prieto y Manuel Azaña, agradece al Excmo. Ayuntamiento de Pamplona el acuerdo adoptado en la sesión del miércoles de contribuir a los gastos de organización del acto de la Plaza de Toros; pero esta Conjuración se cree en el deber de advertir al pueblo de Pamplona que la organización con todos los gastos inherentes al mencionando acto son objeto de su exclusiva competencia y tal fue el criterio sustentado por las directivas de los partidos desde que se pensó en la celebración del acontecimiento y, al efecto, tenía contratada con anterioridad la Plaza de Toros e instalación de altavoces y en previsión de mal tiempo el Frontón Euzkai-Jai.  
Muy agradecido tiene el honor de ofrecerse affo. s. s.  
El Presidente, Amadeo Uria.

# Liga de Jóvenes Navarros

**JUNTA CENTRAL**  
Con el fin de ultimar la organización en todos los pueblos, advertimos a los Comités locales que todavía no lo han hecho, deben enviarnos a la mayor brevedad las listas de afiliados, tanto de activos como honorarios.  
A todos nuestros amigos, recordamos:  
Primero.—Deben prestar apoyo incondicional a toda organización que suponga actuación católica.  
Segundo.—Procurar evitar en su actuación como afiliados a la Liga, toda tendencia partidista. Las cuestiones meramente políticas son por completo ajenas a nuestra organización.  
Tercero.—A cuantos nos favorezcan con sus donativos y con su colaboración personal, advertimos que deben dirigirse siempre a los Comités locales, y en su defecto a la Junta Central, que radica en Vitoria.  
Septiembre de 1931.

# De la vida médica

**EL ALMUERZO CON LOPEZ ALBO**  
Hoy viernes, a la una y media, en el Hotel "La Perla", se reunieron los médicos, para manifestar al doctor López Albo la alta consideración que merece a los Colegiados navarros, almorzarán en su compañía.  
**POR SAN COSME Y SAN DAMIAN**  
Siguiendo la tradición de los Colegios Médico y Farmacéutico, el domingo, día 27 del actual, festividad de nuestros Santos Patronos, se celebrará una solemne función religiosa en la Capilla del Hospital Civil, a las diez de la mañana.  
En la misa mayor predicará el ilustrado Archivero de S. Santa Iglesia Catedral don Nestor Zubeldia.  
Se dirán, como otros años, en dicha iglesia, misas por los compañeros fallecidos durante el año actual.  
A estos actos se ha invitado a las autoridades y Corporaciones de costumbre y las clases sanitarias estimarán el concurso de los pamploneses a los mismos.  
A continuación el Colegio Médico celebrará la Junta general extraordinaria solicitada por los Colegiados del Distrito de Estella. Pero pudiera suceder que los actos políticos anunciados para ese día y hora, derivasen de los concurrentes. La decisión, en cuyo caso y si se toma acuerdo en tal sentido, en el momento, la reunión o asamblea se aplazará para las tres de la tarde.  
Se ruega encarecidamente a los compañeros que no escatimen su presencia en un acto de confraternidad como este.

# Información del País Vasco

## Los Directivos de la Confederación nacional del Trabajo de San Sebastián, acuerdan no declarar la huelga.-Otra vez ha sido denunciado "El Fusil" de Bilbao.-Un acto de protesta de los obreros parados de Bilbao.

### GUIPUZCOA

San Sebastián 24 (22.00)

#### EL ALCALDE A MADRID

El día 29, en el rápido de la noche, marchará a Madrid el señor Sasiain, para asistir a la reunión mensual del Banco de Crédito Local.  
El alcalde se propone regresar en seguida a San Sebastián.

#### ABONO DE PERJUICIOS

La duquesa del caserío, adquirido con terrenos del marqués de Euzar Real, ha sido indemnizada de los perjuicios que esta compra le origina y de los daños que hayan podido causar los obreros estos días, quedando satisfecha al caera.

#### PARA EVITAR UN POSIBLE ROBO

El señor don Julián Lojendio visitó al alcalde para decirle que se han acercado los que custodian los valiosos objetos y obras de arte existentes en el palacio del duque de Mandas, pidiendo se tomen medidas de prevención para que puedan ser robados. Se custodiará debidamente dicho palacio.

#### SIN NOTICIAS

El señor Galarza no recibió hoy a los periodistas porque no tenía ninguna noticia que comunicarse.

#### NO HAY DIMISIONES

En la Diputación se nos ha dicho esta mañana que no existe dimisión alguna entre los individuos de la Comisión Gestora, y que carece de fundamento el rumor circulado de que el presidente, don José Trece, como asegura "El Pueblo Vasco" de esta mañana, haya presentado la dimisión de su cargo.

#### COMISIONES QUE SE REUNEN

Se reúnen esta mañana las comisiones de Imprenta Provincial, Fomento, Caminos y Enseñanza.

#### SE TEMARON EN ELAS DIVERSOS ACUERDOS DE TRÁMITE

Se temaron en ellas diversos acuerdos de trámite.  
**PARA NOMBRAR UNA COMISION**  
A las cuatro se han reunido los diputados para nombrar la Comisión que ha de ir a la invicta villa a la asamblea de diputados provinciales vasco-navarros.

#### LESIONES GRAVES

Ayer, a las once de la noche, el automóvil M. 29.325, propiedad de doña Dolores Ruiz Aguirre, conducido por chófer Cirilo García y García, de 43 años, arrolló en la calle de Urbiete, esquina a la de Pedro Egaña a la joven de 24 años, Agustina Salvador, que conducida a la Casa de Socorro resultó con heridas en uno de los parietales, con hemorragia y conmoción cerebral y lesiones en la pierna, calificándose su estado de gravedad.

#### LADRONES DETENIDOS

La policía detuvo ayer una redada de gente maleante entre ellos:  
— Manuel Boulandier Garay, de 25 años, que es uno de los autores del atraco al señor Calonge, pues éste y el criado que lo acompañaba, le han reconocido.  
— Raimundo, Martín Pijo, Gregorio Gorri Espinosa y Joaquín García Pin do, entre los cuales debe hallarse el que comió el robo en Villa Andariz el día pasado.

Pascual Urra Larreta y Ramón Pérez López, recientemente reclamado por varios Juzgados.  
— Antonio Soria López, Faustino Pérez López y Juan Zapirán San José, autores de pequeños robos cometidos estos días pasados.

#### DESARMAN A UN SERENO

De Fuerterrabía dicen que varios individuos, en el barrio de la Marina, desarmaron al sereno Tomás Aramendi, que pidió auxilio a un compañero y cuando éste llegó impusieron orden a los revoltosos.

#### AUERDAN NO IR A LA HUELGA

En la optederación Nacional del Trabajo se ha reunido hoy la Junta para tratar si procedía declarar la huelga con motivo del despido de unos obreros en la Casa Mendizabal.

### VIZCAYA

Bilbao, 24 (23.15)

#### NEUEVA DENUNCIA A "EL FUSIL"

El gobernador intrínco ha manifestado que ha sido denunciado el semanario jaimista "El Fusil", y que la policía ha procedido a recoger la colección, habiendo recogido escasos números.

Ha dicho que esperará a que llegue el gobernador propietario para proceder energicamente contra esta campaña que viene haciendo contra el régimen.

#### UNA PROTESTA DE LOS OBREROS PARADOS

En el Ayuntamiento se presentó un grupo de obreros parados.

Una comisión de ellos se entrevistó con un empleado municipal para que expusiera su protesta ante el Ayuntamiento por la poca atención que presta al obrero parado.

Ante este acto de presencia de los obreros se presentaron a su vez varios guardias de Seguridad, que despararon aquello, sin que ocurriese ningún incidente.

#### DISPARO CASUAL

En el pueblo La Arboleda el vecino Antonio Martín se encontró con una pistola. Estando examinándola se le disparó al

# Las riquezas abandonadas

## APROVECHAMIENTOS DE LOS LIGNITOS

Por Severo GOMEZ NUÑOZ

(Agencia Internacional Arco).

Hay en nuestra península muchos materiales explotables, que se dejan perder, cuando pudieran aprovecharse.

En esa categoría están los carbones de incompleta formación, conocidos con el nombre de lignitos.

Abundan en varias provincias, principalmente en las de Teruel y Castellón, donde aunque imperfectas, las industrias actúan algunos millones de toneladas.

En otras naciones, la transformación de los lignitos en combustibles líquidos, por la destilación, están dando grandes beneficios. Es una de las hermosas conquistas de la química, esa industria de destilación de materias carbonosas, que ocupa hoy puesto importantísimo; de ellas se extraen los alquitranes primarios, base de numerosos productos de alta cotización.

El Alemania se ha llegado a la perfección en estas aplicaciones de los carbones de bajo precio, hasta el punto de que actualmente la mayor parte de los carburantes que aquella nación emplea proceden de los yacimientos lignitíferos.

Esclarecidos ingenieros químicos, aseguran que la prosperidad industrial de un país, no tardará muchos años en depender de la cantidad de lignitos que posea, tanto como de la de carbón mineral.

El asombroso avance de la teoría de las destilaciones, problema que ha entrado en el aspecto económico, venciendo las dificultades que se oponían a la rebaja de los precios de los combustibles obtenidos por este sistema.

La economía, la facilidad comercial, el bajo precio de venta, se basa en el estudio experimental que permite elegir el tratamiento adecuado y de más reducido gasto para cada clase de lignito. Las variedades son numerosas, lo mismo de los lignitos españoles y de los extraños, y cada una de ellas debe tratarse por el método más eco-

nómico, según los productos que se hayan de conseguir, atendiendo a las exigencias mercantiles, a la fácil colaboración en el mercado.

El tratamiento es pues conocido y realizable, y por eso los fundamentos para la utilización de los lignitos de España, debieron consistir en la clasificación de las existencias, apreciando sus condiciones y cubriendo las cantidades que cada cuenca lignitífera conlenga. Las denuncias mineras y los datos que hasta ahora se han publicado, acusan gran volumen de lignitos, pero no son completos, hay mayores reservas que las registradas.

La manera de proceder pudiera empezar por el catalogamiento de las minas de lignito en forma minuciosa, haciendo el análisis químico de su utilización, el sistema que se debe seguir y el beneficio que habría de disfrutar el capital empleado.

Tales operaciones preliminares, claro es, que habrían de hacerse con auxilio del Estado, al menos en los albores de la industria, el que debe extenderse a garantizar la venta de los productos, que tienen aplicación en servicios públicos numerosos, en todos aquellos que consuman combustibles líquidos que sean esencia blanca, como la gasolina y el énzol (aviación y automovilismo) o aceites pesados (navegación y transportes).

En los archivos del Ministerio de Fomento, seguramente existen sabios proyectos acerca de la explotación de los lignitos españoles, de la que no es la primera vez que nos ocupamos. Pongamos en práctica.

Competencia científica, no falla en los ingenieros españoles para acometer esas industrias que fuera de nuestra patria, son, hace tiempo, cosa corriente.

Es triste pensar que no se les concede entre nosotros la importancia que indudablemente tienen, mas no por eso hemos de abandonar la propaganda.

Puede ser que la constancia, que es nuestro lema, consiga mover los capitales en favor de la industria de la destilación de lignitos y similares.

### VIA INTERCEPTADA

En la línea del ferrocarril Santander-Bilbao y entre las estaciones de Villaverde y Carranza se saltó de la vía un vagón de un tren mercancías, que iba cargado con ganado.

Por este motivo la vía estuvo interceptada durante dos horas, sufriendo retraso algunos trenes.

### ATROPELLADO POR UN AUTOMOVIL

En el pueblo de Ermua un automóvil de matrícula francesa, atropelló al niño Agustín Irigarre, dejándole gravemente herido.

### UN ROBO

En Oclandiano entraron unos ladrones en el establecimiento de Enrique Azcona, llevándose una caja de caudales que contenía cerca de mil pesetas.

### REUNION DE COMISIONES

Hoy se ha reunido en la Casa Consistorial la Comisión de Gobernación.

Por la tarde lo han hecho las Comisiones de Fomento y de Casas Baratas.

Todas ellas han despachado diversos asuntos pendientes.

### CONSTITUCION DE UNA JUNTA

La Comisión Gestora de la Diputación ha aprobado un decreto sobre constitución y funcionamiento de la junta de la Caja de Ahorros.

### ALAVA

Vitoria 24 (23.00)

#### EL MERCADO SEMANAL

Con gran concurrencia de público se ha celebrado hoy el mercado semanal.

Los labradores se muestran muy satisfechos por la cosecha de los llamados cultivos tardíos.

#### UNAS IMPRESIONES ACERCA DEL VIAJE A MADRID

"La Libertad" publica hoy unas impresiones del viaje de los Alcaldes vascos a Madrid, y anuncia unas declaraciones sobre el mismo, de los señores Basterreschea y Susaeta.

#### POCAS NOTICIAS

En los centros oficiales no había noticias que comunicar a la Prensa.

En el Ayuntamiento se nos ha dicho que habían visitado al Alcalde comisiones de los pueblos de Ullibarri y Bolivar, para solicitar la construcción de una carretera.

#### EL ORFEON A OSATE

El próximo domingo se trasladará a Oñate el Orfeón Vitoriano, para tomar parte en las fiestas que allí se celebren.

### CAJ DE AHORROS DE NAVARRA

## El seguro de Maternidad

Promulgados por decretos de 22 de marzo de 1929 y 29 de enero de 1930 la Ley y el Reglamento del Régimen Obligatorio del Seguro de Maternidad, ha quedado éste establecido en España de modo análogo a como lo está en la mayoría de los Estados civilizados.

El actual Gobierno, recogiendo lo hecho en las Fechas indicadas por sus predecesores, ha publicado en 26 del pasado mes de mayo un Decreto dando efectividad a tales medidas y disponiendo que la citada ley entre en vigor desde primero de octubre próximo.

Son los fines de este seguro ga-

rantizar a la asegurada la asistencia facultativa en el embarazo y en el parto siempre que con ocasión de uno u otro la necesitare; proporcionar los recursos precisos para que pueda cesar en su trabajo antes y después del parto. Y también tiende a fomentar la creación y sostenimiento de Obras de protección a la Maternidad y a la infancia.

Los beneficios que propore consisten en asistencia de comadrona o médico y farmacia en el parto o incidencias; una indemnización durante el obligatorio descanso, que será de seis semanas inmediatamente posteriores al parto, y cuando aquéllas Obras se hallen funcionando, disfrute de las ventajas que las mismas proporcionen.

A fin de disponer de los fondos necesarios para asegurar los precedentes beneficios, se declaran obligatorias las aportaciones del Estado, Diputaciones y los Ayuntamientos, las aseguradas y de sus patronos.

En las Oficinas centrales de la Caja de Ahorros de Navarra, y en sus sucursales, se facilitarán cuantos datos se soliciten en relación con la nueva mejora social.

# Curiosidades

La experiencia ha demostrado que más de una ocasión que los animales son sensibles a la música, y desde el historiador griego Eliano, que refiere que las sibilas habían amarrado a sus caballos para que bailasen al son de las flautas, la historia abunda en casos curiosos e interesantes.

El cronista Pedro de l'Estoile en el baile de caballos dado en 1581 por motivo de las nupcias del duque de Joyeuse con Margarita de Lorraine.

Un veterinario militar, M. Guenard, aficionado al violín y a la flauta, dio adiciones ante caballos, procurando marcar notas puras, y los animales parecían deleitados.

Se cita el caso de una yegua que se detenía cuando desfilaban las tropas siempre que tocaban La Marsellesa.

Los elefantes son melómanos apasionados. En el Jardín de Plantas de París instalaron encima de Hans y Marguerite, hermosa pareja de elefantes, una orquesta, y era de ver cómo los dos animalitos, sugestionados por la armonía rehusaban golosinas y daban a sus movimientos las suaves modulaciones del ritmo, buscaban las notas y se ponían tímidos. La melancolía de las romanzas los encantaba sin que alterase la corrección de su compostura. La viveza del "Cairi" caldeaba y les arrancaba gritos de gozo.

Los osos son también muy sensibles a la música. Los violinistas comprobaron varias veces en el Jardín Zoológico de Londres. Como atraído por inenarrable fuerza los osos querían apoderarse del instrumento y acercarse al músico.

El león gusta de la música seriamente ejecutada. Un pintor animalista instalado con cinco fieras maltratadas e inquietantes, tuvo la suerte de entonar una melodía suave, y leones y leonas, encantados, ducidos, se acostaron, adoptando más bellas posturas y escucharon atentamente al cantante.

Las arañas siguen encantadas al trozo de Chopin o de Gounod, y una docilidad que sólo puede explicarse por su sonido musical.

Citemos también el caso curioso de un concierto dado a un grupo de falos, pesados, macizos, inertes, quedaron seducidos por la armonía. Acudieron uno tras otro hacia la música sorprendidos, encantados, haciendo vivir un sueño lejano y sin pegar los ojos de los instrumentos.

Proponemos a la minoría vasca antes de pronunciar sus discursos, que gan ejecutar a una orquesta de música. Por hacer la prueba no se pierda.

— X —

— X —

— X —

— X —

— X —

— X —

— X —

— X —

— X —

— X —

— X —

— X —

— X —

— X —

— X —

— X —

— X —

— X —

— X —

— X —

— X —

— X —

— X —

— X —

— X —

# ANUNCIOS OFICIALES

### URROZ (VILLA)

#### CONCURSO DE OBRAS

Se hace constar por medio del presente que el presupuesto para la construcción del edificio escolar de esta villa, es de 40.354'34 pesetas y las restantes hasta llegar a las 44.515'09 son para otras atenciones, también referidas al expresado edificio.  
Urroz (villa), 24 de septiembre 1931.  
El Alcalde,  
Régulo Aldaz

### PUENTE LA REINA

En los días 27 y 28 del actual se celebrarán en esta villa las tradicionales ferias de toda clase de ganado.  
Con este motivo, el día 27, a las once de la mañana, se jugará un partido de pelota a mano entre dos parejas de buenos jugadores de Valdechausti y Valdizarbe, y el 28, a la misma hora, otro partido a pala entre dos parejas de las mejores de Guipúzcoa y Navarra.  
Puente la Reina, a 21 de septiembre de 1931.  
El Alcalde,  
Joaquín Eyarala

### URROZ (VILLA)

#### CONCURSO DE OBRAS

El Ayuntamiento de esta villa, debidamente autorizado, saca a concurso la construcción de un edificio escolar para los niños de ambos sexos de esta localidad, cuyo presupuesto asciende a 44.515'09 pesetas y con sujeción en un todo al proyecto condiciones que obran en Secretaría municipal.  
Se admiten proposiciones, que se

ajustarán al modelo que a continuación se expresa, hasta el día 3 del próximo mes de octubre, a las doce del día, reservándose la Corporación la facultad de aceptar la proposición que estime más conveniente, o desear todas sin ulterior recurso para nadie.

Urroz (villa), 24 de septiembre 1931.  
El Alcalde,  
Régulo Aldaz

#### Modelo de proposición

F. de T. y T., vecino de..... con cédula personal número ..... del corriente ejercicio, se comprometo a ejecutar las obras de construcción de un edificio escolar en Urroz (Villa) con sujeción estricta al proyecto y condiciones formuladas al efecto, por la cantidad de..... pesetas (en letra y en número) o con la rebaja del..... (en letra) por ciento del presupuesto de contrata.

Fecha y firma.  
NOTA.—La proposición debe ir acompañada de un timbre de dos pesetas y bajo sobre cerrado que indique tal proposición.

#### SUMINISTRO DE CARNE AL SEMINARIO

Se abre concurso expuesto el pliego de condiciones en Mayordomía de 10 a 12. Pueden presentar proposiciones hasta el 25 inclusive.  
El Mayordomo

#### CARCASTILLO

#### ARRIENDO DE HIERBAS

A las tres de la tarde del día veintiocho de los corrientes, se celebrará en la Casa Consistorial subasta pú-

blica para el arriendo de hierbas de las corralizas del municipio, en la forma de años anteriores.

Carcastillo, 20 de septiembre 1931.  
El Alcalde,  
Gregorio Alfaro

#### CONCURSO DE OBRAS

El Concejo de Beriain saca a concurso las obras de arreglo de su carretera municipal, cuyo presupuesto importa 17.636'75 pesetas.

Se exige la fianza de 1.800 pesetas para tomar parte en el concurso y se admiten las ofertas hasta las once horas del día 4 de octubre próximo, debiendo ajustarse en un todo a lo que se determina en el proyecto que se halla de manifiesto.

Beriain, de 18 de septiembre 1931.  
El Alcalde,  
Juan Larraya

#### AYUNTAMIENTO DE UNZUE

#### ARRIENDO DE HIERBAS

Se arriendan las hierbas del monte Ajuriz y sus derechos, capaz para unas 400 cabezas y por tiempo de dos meses, a contar desde el 15 de octubre.

Las condiciones se hallan de manifiesto en la secretaría del Ayuntamiento.  
Unzué 22 de septiembre de 1931.  
El Alcalde, Adolfo Liberal.—Emilio Olazarán, Secretario.

#### CASEDA

#### HIERBAS Y CARNICERIA

El día veintiocho del actual, a las quince horas, tendrá lugar en la Sala

Consistorial el arriendo de hierbas de aborales y corralizas.

Asimismo el día veintinueve, a las once horas, se celebrará el arriendo de carnicería, para un año, con las mismas condiciones que rigen al presente.

#### CONCURSO DE OBRAS

El Concejo de Beriain saca a concurso las obras de arreglo de su carretera municipal, cuyo presupuesto importa 17.636'75 pesetas.

Se exige la fianza de 1.800 pesetas para tomar parte en el concurso y se admiten las ofertas hasta las once horas del día 4 de octubre próximo, debiendo ajustarse en un todo a lo que se determina en el proyecto que se halla de manifiesto.

Beriain, de 18 de septiembre 1931.  
El Alcalde,  
Juan Larraya

#### AYUNTAMIENTO DE UNZUE

#### ARRIENDO DE HIERBAS

Se arriendan las hierbas del monte Ajuriz y sus derechos, capaz para unas 400 cabezas y por tiempo de dos meses, a contar desde el 15 de octubre.

Las condiciones se hallan de manifiesto en la secretaría del Ayuntamiento.  
Unzué 22 de septiembre de 1931.  
El Alcalde, Adolfo Liberal.—Emilio Olazarán, Secretario.

#### CASEDA

#### HIERBAS Y CARNICERIA

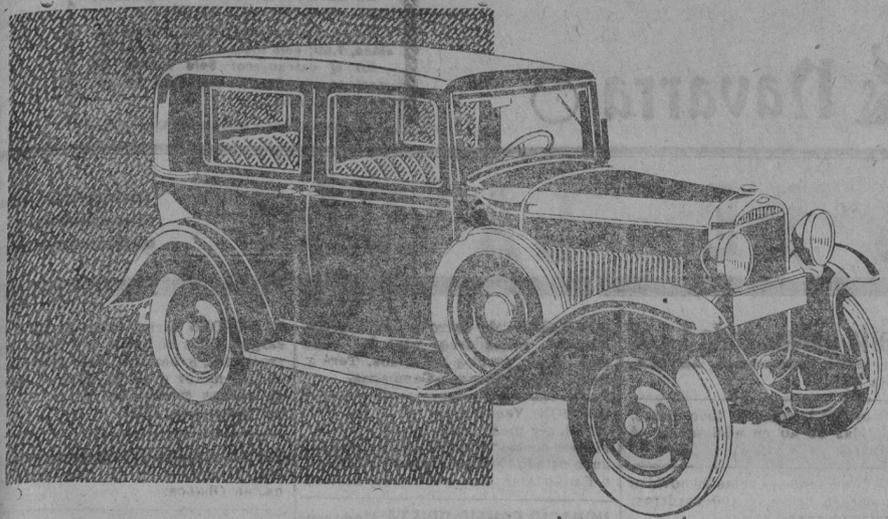
El día veintiocho del actual, a las quince horas, tendrá lugar en la Sala

Consistorial el arriendo de hierbas de aborales y corralizas.

Asimismo el día veintinueve, a las once horas, se celebrará el arriendo de carnicería, para un año, con las mismas condiciones que rigen al presente.

#### CONCURSO DE OBRAS

El Concejo de Beriain



De los coches americanos  
tiene la potencia, velocidad y técnica  
De los coches europeos  
tiene la sorprendente economía de sostenimiento

NUNCA hasta ahora se había ofrecido al automovilista un coche que combine las ventajas de los europeos y los americanos. Es decir, un automóvil con la potencia, el funcionamiento y la técnica americana, con la economía característica de los automóviles europeos.

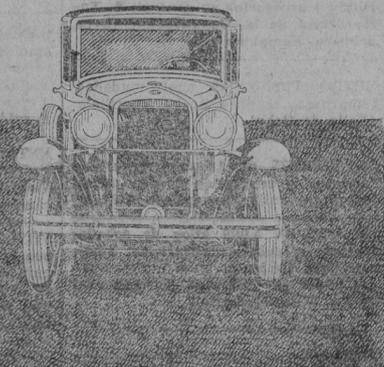
Los 350.000.000 de pesetas invertidos por General Motors en adquirir y montar de nuevo la fábrica alemana Adam Opel, A. G., han hecho esto posible.

El nuevo Opel 6 es un coche que ha sido diseñado, probado y experimentado durante dos años. Reúne las ventajas de los coches de dos continentes y cuesta MUCHO menos que un cuatro cilindros corriente.

Vea usted los nuevos modelos; son verdaderamente lujosos y cómodos; consumen sólo 10 a 11 litros de gasolina por 100 kilómetros, y tienen la suavidad y aceleración propias de las más acreditadas marcas americanas.

EL OPEL 6 CILINDROS ES SU COCHE

## EL NUEVO OPEL 6



CONCESIONARIO  
**Pedro M. Irurzun**  
MERCADERES, 7  
PAMPLONA (Navarra)



### SUD AMERICA EXPRESS

Barcelona-Río-Santos-Montevideo  
Buenos Aires  
30 SEPT. "DUILIO"  
23 "GIULIO CESARE"  
Espléndidas instalaciones de Cámara Gran confort en todos los servicios. En tercera clase, personal sanitario español. Cocina y servicio con personal español.

Agencia General en España:  
Sdad. ITALIA-AMERICA  
Barcelona, Rambla Sta. Mónica, 1-3  
Madrid, Alcalá, 35  
Agencia para pasajes de Cámara:  
en PAMPLONA

IGNACIO EUSI. Mayor, 51 1.º

### Mannel M. de Ubago

ODONTOLOGO

Zapatería, 50 2.º Pamplona

### CAMISERIA CAMINO

Se hace toda clase de ropa siempre  
acostumbrada lo más nuevo y elegante  
en artículos de caballero.  
Zapatería de Pamplona

### Luis M. de Ubago

Dentista

Mayor núm. 72, 2.º  
Teléfono núm. 2791  
Horas: De 10 a 1 y de 3 a 8  
Antes Nueva 73, 1.º Pamplona

### COSTILLAS FRESCAS

patas, tocino, hueso y demás  
productos  
Precios económicos  
Charcutería MINA  
Sarasate, 34—Pamplona

## NESFARINA

esé excelente alimento que tan prodigiosos efectos produce en los niños y que tan recomendado ha sido por las eminencias médicas, sólo se vende en botes cerrados.

NUM. 1.—MEDIO BOTE.  
NUM. 2.—BOTE CORRIENTE.  
NUM. 3.—BOTE TRIPLE (el más económico por su gran cabida).  
Todos los envases y cubiertas de la NESFARINA, llevan nuestra marca de fábrica.



¡PRECAUCION! No es NESFARINA cualquier producto que os ofrecen sin estas garantías. Desconfiad, sobre todo, de mezclas caseras más o menos imitativas, pero que ninguna relación tienen con la NESFARINA, aunque algunos desaprensivos las vendan con este nombre. La NESFARINA sólo se prepara en el LABORATORIO ARMISEN, sucesor de la Compañía Industrial NESFARINA.

## Compañía Trasatlántica

LINEAS DE CORREOS ESPAÑOLES — PROXIMAS SALIDAS

Linea de Cuba-Méjico	Linea de Brasil-Finca
18 Octubre, vapor «Cristóbal Colón»	5 Octubre, vapor «Uruguay»
18 Noviembre, vapor «Habana»	5 N. viembre, vapor «Argentina»
Linea de Cuba-New-York	Linea de Rio. Rio. Venezuela, Colombia
7 Octubre, vapor «Manuel Arnau»	25 Septiembre, vapor «Magallanes»
7 Noviembre, vapor «M. de Corillas»	25 Octubre, vapor «Juan S. Escan»

Representante para Navarra: Luis Mesasido Segura y Sarate, 44 (al. 2214) PAMPLONA

## Ibarra y C. S. C. Sevilla

Linea regular de grandes transatlánticos co-  
reos a motor, saliendo de BARCELONA para  
América del Sur el día 27 de cada mes.

El día 27 de Julio saldrá la motonave "CA-  
BO PALOS" para RIO JANEIRO, SANTOS, MON-  
TEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasa-  
jeros de TERCERA CLASE únicamente.

El día 27 de Agosto saldrá la motonave "CA-  
BO SAN ANTONIO" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE.

El día 27 de Septiembre saldrá en viaje INAUGURAL la hermosa motonave "CABO SAN AGUSTIN" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE

Consiguatarios en Barcelona, Ibarra y Compañía S. C. Delegados en Barcelona, Ancha, 23 principal. Teléfono 16504

Informes en PAMPLONA para el pasaje de clase ÚNICO

JOAQUIN LARRAYOZ

Rhopto a, 7 2.º (Casa Eizburu, grabadoz)

### Escuelas Profesionales Salesianas

### María Auxiliadora

(Fundación del excelentísimo señor don Antonio Aróstegui).  
PAMPLONA

El fin de estas escuelas es formar jóvenes cristianos, honrados ciudadanos, hábiles obreros, jefes de taller...

Abarcan las escuelas dos secciones, con profesorado y locales totalmente independientes.

Sección de Artesanos.— Con enseñanza teórico-práctica de Cerrajería y Mecánica, Carpintería, Ebanistería y Estretería.

Sección de Estudiantes.— Con escuelas de enseñanza primaria complementaria.

Para informes, dirigirse al Padre Director.

### Casa Arrillaga

RELOJERIA — OPTICA  
MARINAUTE, Zapatería 50, Pamplona

### Vicente Martínez de Ubago

ABOGADO

ZAPATERIA, 40 2.º Teléfono 2793  
PAMPLONA

### The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tifus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañados.

De venta en Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL S. A., San Pedro Mártir núm. 6, Barcelona

Teléfono 75-370

### Dr. J. Ezquieta Arce

Estomatología del corazón y pulmones  
RAYOS X

Carlos III, 14-1.º PAMPLONA

## "La Vasconia"

SOCIEDAD ANONIMA DE BANCA Y CREDITO  
CAPITAL: 7.500.000 PESETAS  
PAMPLONA

Realiza toda clase de operaciones bancarias en su central y sucursales siguientes: Alsasua, Burguete, Carcastillo, Cascante, Corella, Elizondo, Estella, Falcos, Irurzun, Lucumberril, Leiza, Losca, Lodosa, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Uztároz y Villafranca de Navarra, Agencias: Albar, Caparroso, Cáseda, Castejón, Echarri - Aranaz, Larraga, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Urroz (Villa), Valtierra y Vera de Bidasoa y principalmente:

IMPOSICIONES a un año al 4 y medio por 100 de interés anual.  
Idem a seis meses, al 4 por ciento de interés anual.  
Idem a tres meses, al 3 y medio por ciento anual.  
Idem a un mes, al 3 por ciento de interés anual.

CUENTAS CORRIENTES Y DEPOSITOS EN EFECTIVO A LA VISTA al 2 y medio por ciento de interés anual.

CAJA DE AHORROS establecida hace años, al 4 por ciento anual; y COMPRA VENTA DE MONEDAS EXTRANJERAS en cheque y billetes y cambios muy ventajosos.

## Academia Foncillas

Mil plazas a oposición para ingreso en el Cuerpo de Carteros Urbanos.—Próxima convocatoria, edad, 16 a 30 años; programa fácilmente dominable.

Preparación bajo la dirección del Oficial del Cuerpo de Correos, don José Foncillas. Dada la proximidad de los exámenes, esta academia empezará dicha preparación el día

Primero de Octubre  
Clases de seis de la tarde en adelante. Informes y matrícula, Paulino Caballero, 13-1.º

## poplejía-Parálisis

Arteriosclerosis y demás enfermedades consecutivas de una mala circulación de sangre, las evita y cura.

### ANTIPOPLETICO BERDAGUER

Si nota usted hormigueos, falta de tacto, calambres o ramba zumbidos en los ojos, dolor de cabeza, pérdida de memoria, dificultad al hablar, mareos, vahídos, sofocaciones, frecuente necesidad de dormir, etc., si alguno de su familia ha padecido APLOPLEJIA; si está usted predispuesto a ella por temperamento sanguíneo, cuello corto, obesidad, etc., no descuide y desdénase del inminente peligro que le amenaza, tomando ANTIPOPLETICO BERDAGUER, con el cual evitará ser atacado de dicha enfermedad. Si está paralizado y privado de palabra o tiene la boca torcida hacia un lado, no vacile un momento y tome el maravilloso ANTIPOPLETICO BERDAGUER, pues millares de personas en casos análogos al de usted a él deben su envidiable salud.

Puramente vegetal.—Nunca perjudica

De venta en Pamplona: Farmacia del Dr. Cerú, Curia, 2.º; Bilbao: Centro Farmacéutico Vizcaino, General Concha, 24, y buenas farmacias.

Prospectos: el Laboratorio I. González Niz, calle de Sepúlveda, 172, Barcelona.

# Conserve su vista usando buen alumbrado.

El buen alumbrado protege la vista y evita que se canse. No intente Vd. ahorrar en el alumbrado; luz eléctrica es barata.



CONSULTE A LOS DEPOSITARIOS OSRAM

# LÁMPARA OSRAM UNIFICADA

LA VOZ DE NAVARRA  
 EN LA DE ESPAÑA PORQUE LEE  
 A SITIOS INACcesIBLES PARA OTROS  
 CLASES DE PROPAGANDA.

# La Voz de Navarra

**PREMIO DE SUSCRIPCIÓN**  
 En Navarra: Tres meses, 3 pesetas; seis meses, 5; un año, 8.  
 Fuera de Navarra: Tres meses, 4 pesetas; seis meses, 7; un año, 10.  
 En el extranjero: Seis meses, 15 pesetas; un año, 25 pesetas; un año, 50 América, 50 pesetas al año.

## ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras, una peseta. Por cada palabra más 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compra-venta de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

**ALQUILERES**  
 SE DESEA local espacioso, en primer piso o entresuelo, para oficina. Informes en esta Admón.

**Locales junto al Empalme**  
 para géneros de tránsito  
**ARTOLA Estafeta, 78**

**CABALLERO**, Alquilaria cuarto con alcoba o dos piezas contiguas en calle de poco tránsito. Dirigirse por escrito a esta Administración.

**Locales en Rochapea**  
 Muy económicos  
**ARTOLA Estafeta, 78**

SE ARRIENDA finca para pasto en el término de Tauste. Razón, Granja (Vista-Alegre).

**POCINGAS**, Se alquilan 2 en el camino Abejas. Razón, Pablo Iglesias, 4, cuarto.

**EMPLEOS**  
 SE OFRECE herrador forjador. Para informes al Corresponsal de LA VOZ de Dicastillo.

**CHICA**, Se necesita para máquina de vainica. J. Rivero, Zapatería, 18.

SE NECESITAN muchachas aprendizas para fábrica. Informes en esta Administración.

**MEDIO OFICIALA** sastre se necesita en Ansoleaga, 10, primero.

**HUESPEDES**  
 SE DESEAN huéspedes estables, prefiriendo estudiantes. Casa formal. Informes en esta Administración.

SE TOMARIAN una o dos chicas maestras. Buenas habilitaciones cerca de la Normal. Razón en esta Administración.

TOMARIA señora, o dos señoritas, o chicos de 11 a 14 años estudiantes; pensión económica; únicos. Esclava, 32, tercero izquierda.

SE DESEA un huésped, sitio céntrico, casa tranquila. Informes: Administración.

**TRASPASOS**  
 TRASPASO taller y tienda de Hojalatería en Tafalla, sitio céntrico. Informes: Corresponsal de LA VOZ.

TRASPASO tienda comestibles, tocinería, pescados, carbones. Buena clientela. Informes: Sebastián Abeto o Severiano Esquiroz, Pitillas, Navarra.

**MODISTAS**  
 MODISTA para vestidos de señoras y trajes de niño. Se ofrece para trabajar a domicilio. Se reciben encargos en Curia 23, segundo.

**OCASION**  
 Se vende automóvil "Buick", siete plazas, conducción interior, seminuevo, a toda prueba. GARAGE EZCUDIA, Pamplona.

**PERDIDAS**  
 PERDIDA de guante blanco de piel, que se extravió el martes, en la Calle Lindabiquia. Se ruega entreguen en esta Administración.

**Bicicletas muy baratas**  
 AL CONTADO Y A PLAZOS  
**Estafeta, 77 PAMPLONA**

**VENTAS**  
 VENDO finca en las inmediaciones de Pamplona, de dos robadas con frutales. Informes Admón.

GRAN OCASION. Vendo Moto B. S. A. 2-49 a toda prueba, matrícula alta, cubiertas seminuevas, en 1.000 pesetas.—Daniel Puente—Cáteda (Navarra).

DESEO vender coche 4 plazas con transportines, muy buen estado "Peugeot" 16 caballos, buenas condiciones. Javier Goicolechea, Artajona.

SE VENDEN camas, mesas, armarios y otros objetos. Informes. Jarauta, 80, (Carpintería).

VENDO farolas y palomillas de hierro para alumbrado a precios económicos. Razón, Rochapea, 110.

VENDO dos sierras de aserrar madera de 1'10 de diámetro y otra de 0'90 con su carro correspondiente de 4'50 largo, estado seminuevo. Informes: dirigirse a Argimiro León, en Carcastillo.

SE VENDEN 3 cubas en buen uso y precio en razón de 25 cargas de 34 idem, de 38, 40 y 50. Dirigirse al Corresponsal de Puente la Reina.

SEMBRADORAS. Nuevas y usadas gradas espinador siete rejas vando baratas, muelles, sembradora y grada afinando. Repuestos, Marino Valencia, Tafalla.

VENDO chalet en fincas frutales próximo nuevo Ensanche, Pamplona, facilidades pago. Razón Admón.

SE VENDE Baratísimo "FIAT", dos asientos, en perfecto estado. Darán razón Garage RADA.

VENDO comedor completo, radio, caja caudales, máquina sudadora, salamandra feña; todo nuevo. Informarán Administración.

SE VENDE una partida de rica patata, grandes, a 25 céntimos kilo. Dirigirse al Corresponsal de LA VOZ, Oñate.

**Subería galvanizada 1 1/4**  
 209 m. precio excepcional. **ARTOLA, Estafeta 76.**

VENDO ovejas buenas, de todo diente, por partidas de 40 en adelante, José Oroz, Beire.

EN LERIN se venden ovejas removidas para parir en breve, y 100 corderas, Wenceslao Alonso.

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Emplazamiento del F. B. Plaza.

SE VENDEN 400 postes de pino de 7 metros 8 y 9 de largura. Para precios en la Administración.

VENDO vaca con su ternero, raza holandesa. Informes Marcelo Aristu, Ezcabarte, Ezcaba.

AJOS. Vendo a 2'25 pesetas florca. San Antón, 65, tienda.

SE VENDEN dos vacas recién paridas, jóvenes, 18 y 22 litros. Eusebio Goñi, Mayor, 91—Tafalla.

**IBERIA**, máquinas de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, pintas y accesorios en general. A. Torro. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

VENDO 170 ovejas cuatromudadas, tempranas. Lorenzo Zuazu, en Oñate, (Valle de Orba).

SE VENDEN un trisuroo reversible "Melotte" y una grada de doce rejas. Informará Julián Sagardoy—Pitillas.

SE VENDEN 5.000 kilos de cebada; jorriana y caballar separadas, superior para simiente, igual e cantidad de pequeñas. Informes, Corresponsal de LA VOZ—Barbarin.

VENDO 80 ovejas y 150 corderas. Angel Garasa, Salvañerra de Ezca (Aragón).

COMPORTAS de carro y barto, todos tamaños, rollos arcos para las mismas, vando precios reducidos. Teré y Beguiristain, Biurun-Campanas.

OCASION: Vendo moto "B. S. A." tres caballos y medio, toda prueba o cambio por coche "Citroen" cinco caballos buen estado. Nicolás Cirauqui, Tafalla, o Emilio Aisa, Guarnicionería, Estella.

**HORACIO ECHEVARRIETA-Maderas**  
 Agente en Navarra: **JESUS ARTOLA, Estafeta, 76.**

**CARRETEROS**: Se venden cuarenta pares de cubos secos torneados y esculpados, madera fresno. Informes: Viuda de Bernardino Bolaños, Peralta, Navarra.

VENDO dos machos de seis y ocho años a prueba, o se cambian por vacuna, Juan roz, Beire.

CASA Y HACIENDA. Se vende o arrienda en pueblo de la montaña, lo mismo 500, 1.000 ó 1.500 robadas. Grandes facilidades para la venta o arrendamiento. Informes, Corresponsal de LA VOZ en Tafalla.

PRENSA estrujadora para mano y motor de un caballo, eléctrico, vando en buen uso. Informes: Antonio Menéndez, Tafalla.

GANGA. ANTONIO MARTINEZA, el amo de Navarra en motos y bicicletas, vende 2 "Citroen" 5 H. P. y 4 Motocicletas, las mejores marcas, a toda prueba. Admito también cambio. Avenida Don Severino, Tafalla.

ENTARIMADOS: Sin competencia. Dirigirse a MADERAS LAPOYA, Alfonso Victoria, 7, Serrería y Carpintería mecánica, Pamplona.

VENDO dos vacas recién paridas con sus crías buen rendimiento, tres terneras de 4 a 10 meses y una primeriza a punto de parir. También vando una yegua acostumbrada a todo trabajo. Joaquín Martínez—Tafalla.

DESEO vender perro mastín edad 4 años. Informará Francisco Idoate, Elcano (Valle Egüés).

SE VENDEN varias cubas de 50 a 100 cargas, tinas de 100 a 300 pipas, bien reparadas, y barriles, una estrujadora con su motor o sin él, todo se cedrá en buenas condiciones de precio. Eusebio Hermanos, Oñate.

VENDO máquina para prensar uva, cubida 25 cargas, un año uso. Juan Larra, en Obanos.

**AUTOMOVILISTAS**  
 Esta es la marca de garantía para Reauchar sus cubiertas



**VICTORIA**  
 Rendimiento, Presentación, Economía. Soliciten ofertas al Concesionario exclusivo, JOSE UBANELO—Tafalla.

SE VENDEN diez o doce barriles y pipas de distintas cubidas perfecto estado. Viuda de V. Gorria—Tafalla.

VENDO 100 robos de trigo Riell superior para simiente, lo mismo puesto en carretera Osácar, Valle Juslapeña, Pedro Ola.

**VARIOS**  
 SE CONTRUYE toda clase de lápidas, cruces, panteones y pedestales, en piedra y mármol. Primitivo Setuain, Calderería, 22.

**EXCURSIONES A EZQUIOGA**  
 Saldrán los martes, jueves y domingos. Administración: San Nicolás, 60.

TOMARIA 20.000 pesetas en hipoteca sobre finca en pueblo tocando a Pamplona, buena garantía. No admito agentes. Para informes en esta Administración.

SE DESEA arrendar o vender una finca muy apropiada para comunidad religiosa. Darán razón, Plaza del Castillo, BAR IDEAL.

### La Innovación

Recibe a diario lo más saliente de temporada que la moda crea en

**Lanas - Abrigos - Pieles - Astrakanes - &**

## Ocasión

DISPONEMOS

a la venta unas series de LANAS - ABRIGOS - PANETES - CHECOS y otros artículos, con excepcionales rebajas

**VISITENOS**

### Señora!

¿Ha usado usted el producto americano "NETOGRASS"? Evite que su constatación sea negativa y adquierlo inmediatamente. Indispensable en todo hogar. Insustituible para la limpieza de toda clase de metales, desoxidándolos, muebles, cristal, vajillas, plata, aluminio, batería de cocina, bañeras, lavabos, etc. etc.

Asombroso invento Garantizado su resultado  
 De venta: Ardanaz Hnos.—N. Varela—Z. Pérez; y Casa Lange.

### TRINCHERAS

Puede decirse muy alto y muy seguro, que uno de los sitios donde mejor se pueden comprar las Trincheras, es en Pamplona; con visitar la Popular Casa Almacenes Azcarate, por 4 modestos duros, puede comprarse una buena Trinchera Pluma; por 8 duros una Trinchera superior con 3 forros; y si gastas 10 duros, ya la Trinchera es algo formidable, como lo pueden demostrar más de quinientas que nos compraron el año pasado. Cueros Ingleses calidad formidable a 12 duros. Almacenes AZCARATE, Mercaderes, 41 (frente a Chaptela).

### Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sto. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarren

### :- Galería comercial :-

**Automóviles de Alquiler**  
**NICANOR SALINAS**  
 BLANCA DE NAVARRA, 22  
 Servicio en el punto

Lo más nuevo en CORSES.  
 Precios económicos  
**Fanny**  
 San Nicolás, 1

**CARBONES**  
 Hullas, antracitas, coque  
**LUIS REVESTIDO SAGARDOY**  
 Sarasate, 34.—Telf. 2273  
 Pamplona

**E. Rubio**  
 DENTISTA  
 Plaza Constitución, 27-1.º

**Carbones Gastaminza**  
 Esta casa suministra siempre los mejores carbones que corren por el mercado.  
 Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 13 bis.  
 Teléfono 2361

**Garage Rada y Moreno**  
 Servicio permanente  
 Amaya, 9 - Tel. 1718

**Elixir Estomacal**  
 de Saiz de Carlos

Lo recetan los médicos de las cinco partes del mundo, porque quita el dolor, las acedias, las diarreas en niños y adultos, el enfriamiento más, digiere mejor y es más curando las enfermedades del

**ESTÓMAGO e INTESTINOS**

Vente: SERRANO 30, farmacia, Madrid y principales del mundo.

**Automóviles "La Villavesa"**  
 (AUTOBUS)  
 EXCURSION A EZQUIOGA

El martes, 22, y sábado 26 del actual, saldrá a las dos de la tarde. Precio del asiento, 9'50 pesetas ida y vuelta.

Despacho de billetes, Bar Nuevo, días domingo, martes, jueves y viernes, procurar precio económico.

**AVICULTORES**

alimenta vuestras aves con huesos molidos y obtendrás sorprendentes resultados. Tenemos un gran surtido de molinos para huesos calderas para cocer pienso, corta-verduras y corta-raíces especiales para avicultores. Pedid catálogo a

**MATTHS-CRUBER**  
 APARTADO N.º 185 - BILBAO

### Muebles Aramayo

No dejéis de visitar esta casa, donde encontraréis MUEBLES a precios BARATISIMOS.

A pesar de las grandes alzas, esta casa sostiene los mismos precios.

Camino Real, 13 TAFALLA

**Propaganda Comercial**

Anuncios en

**AUTOBUSES, VALLAS, PRENSA, REVISTAS, PAVIMENTO, ETC.**

Rótulos luminosos cubistas.

DELEGACION EXCLUSIVA DE La Voz de Navarra

Oficinas: S. Nicolás, 1-1.º

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal pueden devolvérselas rápidamente el

## GRAN VINO "ANIBAL"

Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo